

## HAMGSM133

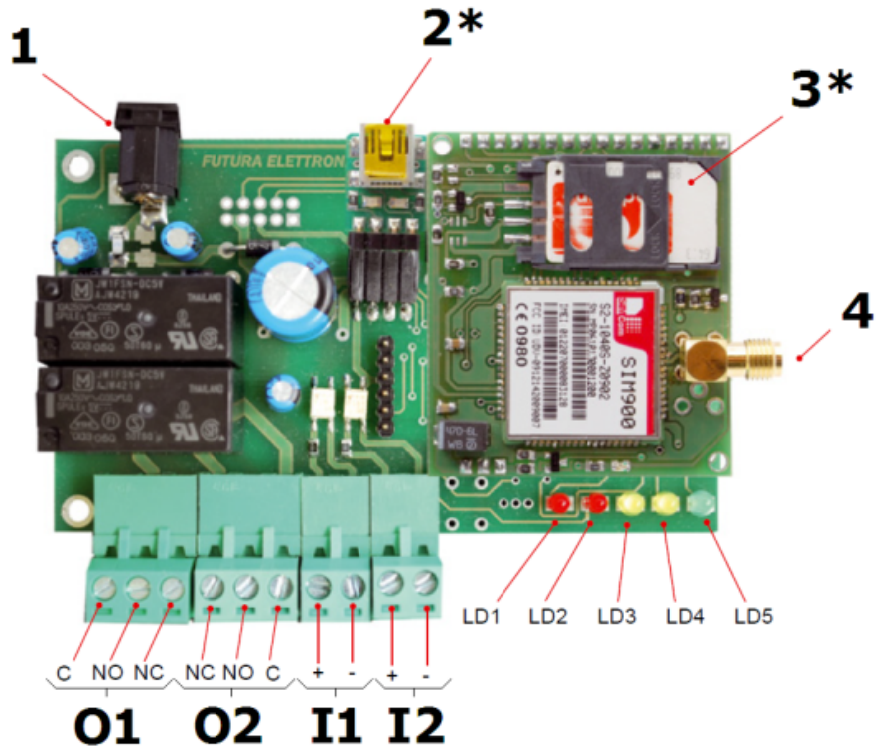
---

GSM BIDIRECTIONAL REMOTE CONTROL 2IN/2OUT  
DUPLEX AFSTANDBEDIENINGSMODULE 2 IN/2 OUT  
MODULE DE TÉLÉCOMMANDE BIDIRECTIONNELLE GSM 2 IN/2 OUT  
MÓDULO DE MANDO A DISTANCIA BIDIRECCIONAL MÓVIL 2 I/2 O  
DUPLEX FERNBEDIENUNGSMODUL 2 IN/2 OUT



USER MANUAL	6
GEBRUIKERSHANDLEIDING	16
NOTICE D'EMPLOI	26
MANUAL DEL USUARIO	36
BEDIENUNGSANLEITUNG	46

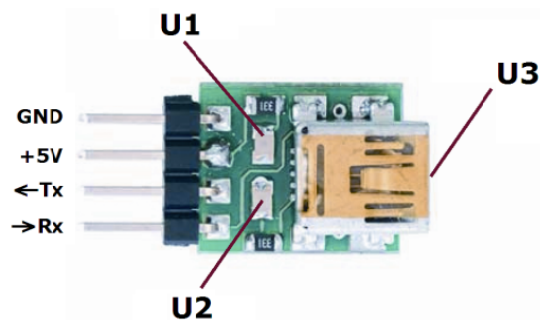




\* not included – niet meegelev. – pas livré – nicht mitgeliefert – no incl.

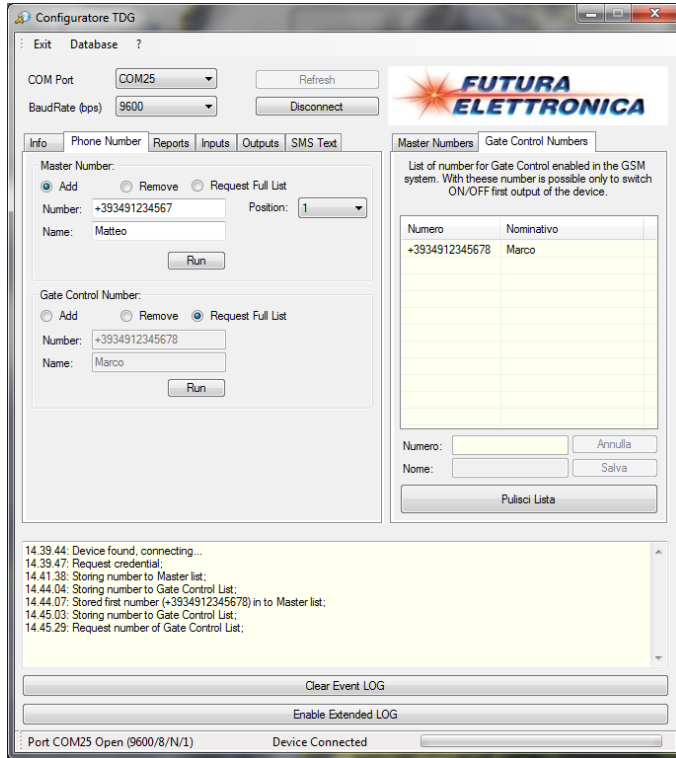
### HAMGSM133/USB

(not included, niet meegelev., non fourni, nicht mitgeliefert, no incl.)

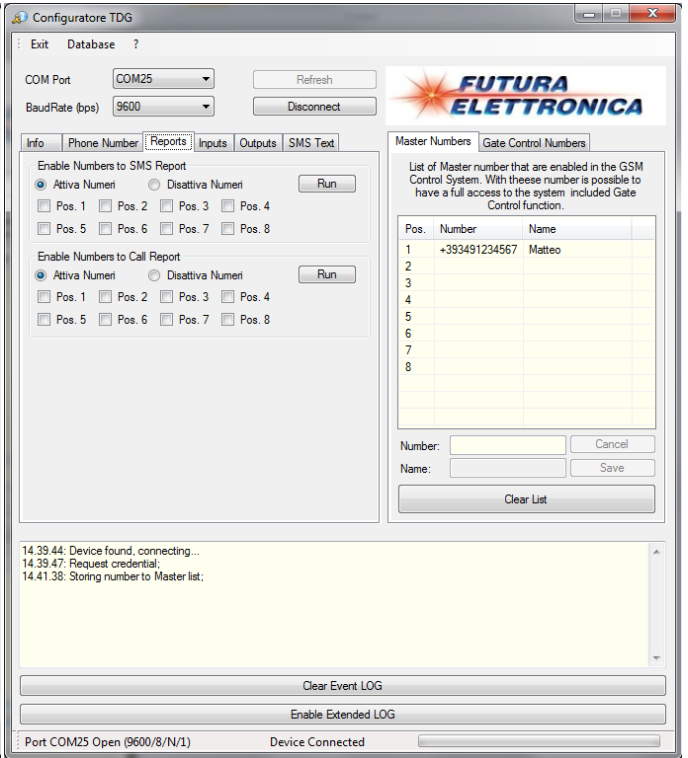




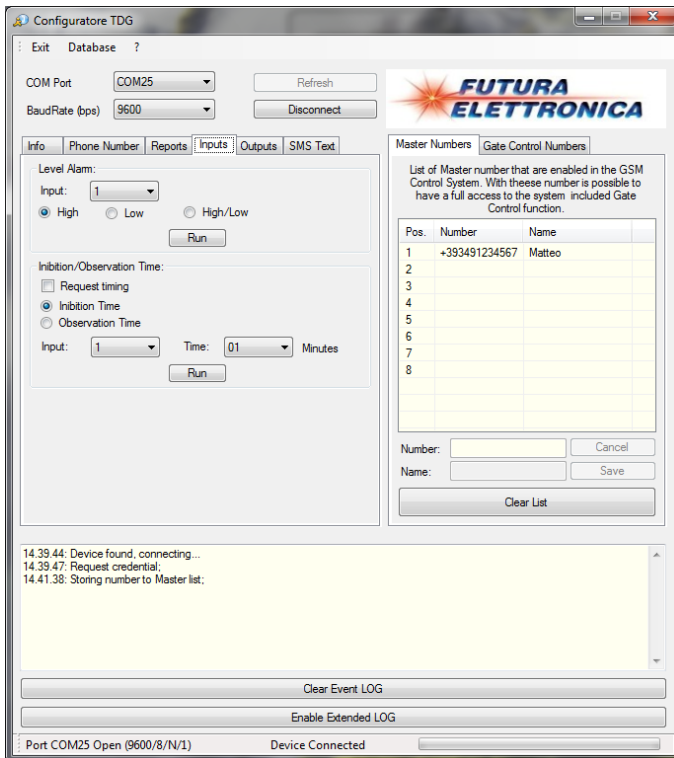
E



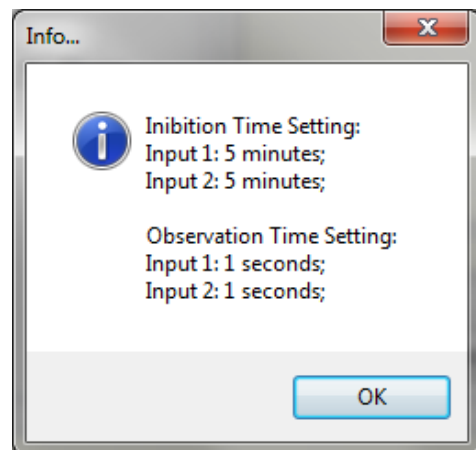
F



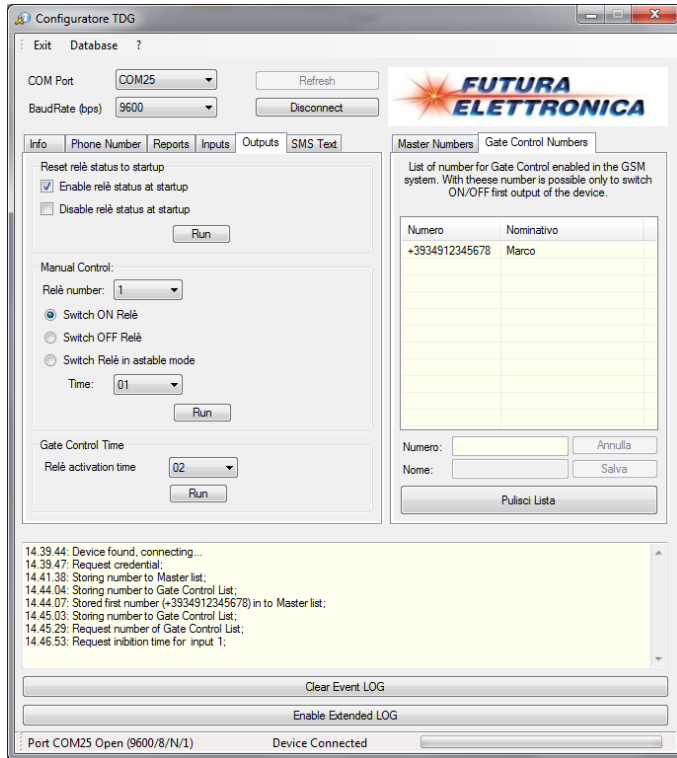
G



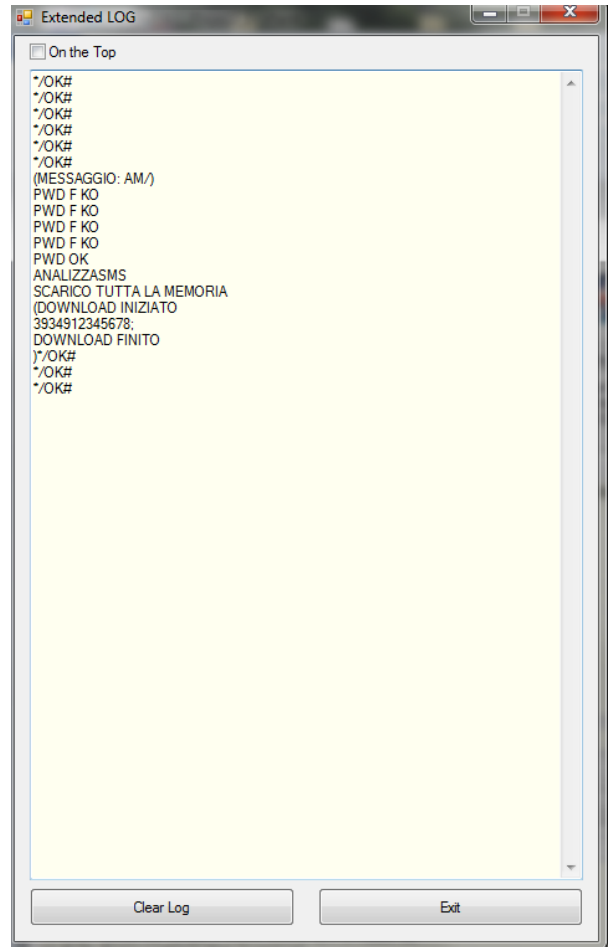
H



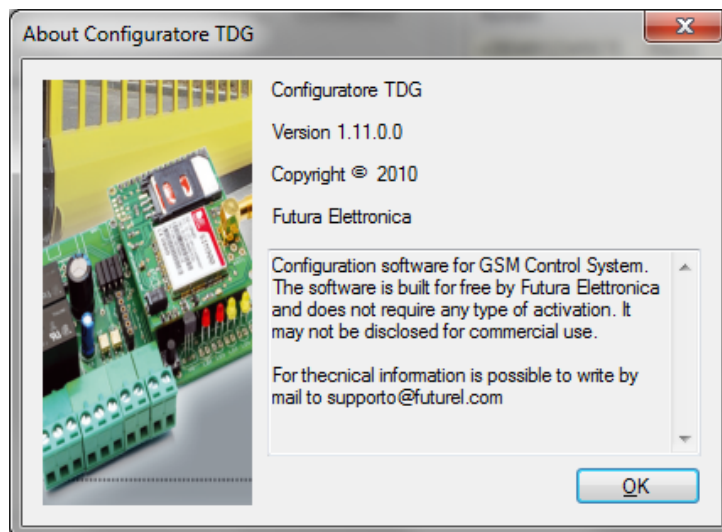
I



J



K



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product






This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**



Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.

- The HAMGSM133 must be mounted into a suitable housing (not included) before use.
- Disconnect the power from the device when handling.
- Strictly comply with the technical specifications at all times.
- Read and understand the full user manual before operating the device.

## 3. General Guidelines

	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.

## 4. Prerequisites

Following list of items is not included and must be purchased separately by the user:

- power supply (9Vdc to max. 32Vdc stabilized)
- valid SIM card
- housing

### Optional:

- USB interface HAMGSM133/USB  
For the **HAMGSM133/USB**, the driver software can be found on [www.velleman.be](http://www.velleman.be)

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	power supply	<b>3</b>	SIM card (not included)
<b>2</b>	USB interface (optional)*	<b>4</b>	antenna connector

\* HAMGSM133/USB, not included

<b>O1</b>	output 1	<b>I1</b>	input 1
<b>O2</b>	output 2	<b>I2</b>	input 2

<b>LD1</b>	relay 1 active
<b>LD2</b>	relay 2 active
<b>LD3</b>	input 1 active (logical condition reached)
<b>LD4</b>	input 2 active (logical condition reached)
<b>LD5</b>	GSM network connection status

<b>U1</b>	transmit LED	<b>U3</b>	mini USB connector
<b>U2</b>	receive LED		

## 6. Installation

- When applicable install the USB interface HAMGSM133/USB **[2]** (not included). The mini USB connector must be on top.
- Insert a valid SIM card **[3]**. Make sure the PIN code of the SIM card is disabled. Use a normal mobile phone for this.
- Connect the antenna to the antenna connector **[4]**.
- Make all necessary connections (I1, I2, O1, O2). Only connect a SELV (Safety Extra Low Voltage) load to the outputs. Tension applied to the contacts of each relay must not exceed 60Vdc; switching current on the relays must not exceed 10A (short peak). The maximum tension applied to the digital inputs is 32Vdc.
- Connect the power supply **[1]** (not included). Use a stabilized current-limited power supply (not included) providing 9–32Vdc and at least 500mA current (able to deal with absorption peaks of 1A). Note that the centre tip is positive.
- Close the housing (not included).

## 7. Introduction

- The **HAMGSM133** is a bidirectional remote control module capable of remotely controlling two relays (in monostable or bistable mode) through the use of special SMS commands sent from any mobile phone.
- Memory for up to 8 telephone numbers to which SMS and/or ringtones can be sent when input status changes (master list).
- It is also possible to use the **HAMGSM133** as a gate control receiver controlled by up to 200 entered phone numbers (gate control list).
- To facilitate programming, it is possible to connect a USB interface module and manage the device via PC through downloadable software. This module must be purchased separately; order code **HAMGSM133/USB**.

## 8. Configuration

There are 3 ways to set up the device:

- through call (only at start-up)
- through SMS
- through USB (USB interface required, not included).

### 8.1 Through call (only at start-up)

When the device is supplied with power, "LD5" will immediately flash at 1 Hz frequency. The HAMGSM133 will try to connect to the GSM network. When connected, "LD5" will briefly flash every 2 seconds. After the system initialization (which may take several seconds), the device alternately illuminates yellow LEDs "LD3" and "LD4" to indicate the "configuration call" on hold mode for 3 minutes. If during this time the unit receives a call, it stores the caller's number (to which reply SMS will be sent) in the first memory location and LD3 and LD4 turn off.

**Note:** the caller ID of the used mobile phone must not be hidden (callers' phone number must be visible when calling another mobile phone).

At the end of the hold mode the yellow LEDs are switched off and the device waits for a configuration SMS. With the same phone used to make the first setup call, it is also possible to switch the relay status.

## 8.2 Through SMS

This mode takes full advantage of the device with operations as output switch, output status query, inclusion of additional phone numbers to activate the relay, inclusion of numbers for door opening function, reception of reply messages; change output signals timing and, in general, set the **HAMGSM133** with all parameters via simple SMS. A full reset to restore the default settings can also be made via SMS. See below for the syntax for all available commands.

### 8.3 SMS syntax

- Commands and settings can be sent from any mobile phone as long as the message includes the password.
- For some commands a password is not required when the message was sent from a telephone number which is stored in the HAMGSM133. However, some commands that change critical information always require a password.
- The HAMGSM133 replies with a confirmation or information SMS.
- Multiple commands can be combined in 1 SMS by placing a comma in between.
- Note: commands never contain spaces.

Refer to overview of all configuration SMS commands below.

#### Change password

Password	required
Command	PWDxxxxx;pwd
	xxxxx = new password (5 digits)
	pwd = current password (default = 12345)
Example	PWD54321;12345

#### Store numbers

Password	required for overwrite or from unknown phone
Command	NUMx+YYnnnnnnnnnn;pwd
	YY = country code
	x = position of the number in the list (1~8)
	nnnnnnnnnn = phone number (max. 19 digits)
	pwd = current password (default = 12345)
Example	NUM7+324851234567;12345
Result	Number +324851234567 is stored on location 7 in the master list.

#### Remove numbers

Password	Required
Command	NUMx;pwd
	x = position of the number in the list (1~8)
	pwd = current password (default = 12345)
Example	NUM5;12345
Result	The number on location 5 is removed from the master list.

#### List stored numbers

Password	required
Command	NUM?;pwd
	pwd = current password (default = 12345)
Example	NUM?;12345
Result	Show the master list.



**Factory reset**

Password required  
 Command RES;pwd  
 pwd = current password (default = 12345)  
 Example RES;12345

**Enable SMS reception**

Password required  
 Command SMSxxxxxxxx:ON;pwd  
 xxxxxxxx = position of the number in the list (1~8)  
 pwd = current password (default = 12345)  
 Example SMS15:ON;12345  
 Result Phone numbers on position 1 and 5 will receive an SMS when input status changes. Other numbers are not affected. By default all eight phone numbers receive an SMS.

**Disable SMS reception**

Password required  
 Command SMSxxxxxxxx:OFF;pwd  
 xxxxxxxx = position of the number in the list (1~8)  
 pwd = current password (default = 12345)  
 Example SMS27:OFF;12345  
 Result Phone numbers on position 2 and 7 will NOT receive an SMS when input status changes. Other numbers are not affected.

**Enable ringtone reception**

Password required  
 Command VOCxxxxxxxx:ON;pwd  
 xxxxxxxx = position of the number in the list (1~8)  
 pwd = current password (default = 12345)  
 Example VOC15:ON;12345  
 Result Phone numbers on position 1 and 5 will receive a ringtone when input status changes. Other numbers are not affected. By default all eight phone numbers receive ringtones.

**Disable ringtone reception**

Password required  
 Command VOCxxxxxxxx:OFF;pwd  
 xxxxxxxx = position of the number in the list (1~8)  
 pwd = current password (default = 12345)  
 Example VOC36:OFF;12345  
 Result Phone numbers on position 3 and 6 will NOT receive a ringtone when input status changes. Other numbers are not affected.

**Set logic alarm level to HIGH (alarm when input under tension)**

Password  
 Command LIVx:A  
 x = 1 (input 1) or 2 (input 2)  
 Example LIV2:A  
 Result Set alarm level on input 2 to high, alarm is activated when input 2 is under tension. Default both inputs are set to level HIGH.

**Set logic alarm level to LOW (alarm when input tensionless)**

Password

Command

LIVx:B

x = 1 (input 1) or 2 (input 2)

Example

LIV1:B

Result

Set alarm level on input 1 to low, alarm is activated when input 1 loses tension.

**Set logic alarm level to switching (alarm when input tension changes)**

Password

Command

LIVx:V

x = 1 (input 1) or 2 (input 2)

Example

LIV1:V

Result

When tension changes on input 1, e.g. from low to high, the alarm is activated.

**Request logic alarm level**

Password

Command

LIV?

Example

LIV?

Result

Get a list of logic alarm levels on both inputs.

**Inhibition time input 1**

Password

Command

INI1:mm

mm = time in minutes (00~59)

Example

INI1:02

Result

After alarm activation, the device will not check the alarm level on input 1 for 2 minutes (inhibition time). Default = 5 minutes

**Inhibition time input 2**

Password

Command

INI2:mm

mm = time in minutes (00~59)

Example

INI2:15

Result

After alarm activation, the device will not check the alarm level on input 2 for 15 minutes (inhibition time). Default = 5 minutes

**Request inhibition times**

Password

Command

INI?

Example

INI?

Result

Get a list of the inhibition time on both inputs.

**Reset inhibition time input 1**

Password

Command

TIZ1x

x = 0 (no reset) or 1 (reset)

Example

TIZ11

Result

Inhibition time reset on input 1 when input 1 is idle. Default = no reset

**Reset inhibition time input 2**

Password

Command TIZ2x  
 x = 0 (no reset) or 1 (reset)

Example TIZ20

Result Inhibition time does not reset on input 2 when input 2 is idle. Default = no reset

**Request status of reset function**

Password

Command INI?

Example INI?

Result Receive the status of the reset function on the inputs.

**Alarm condition time-out input 1**

Password

Command OSS1:ss  
 ss = time in seconds (00~59)

Example OSS:08

Result The alarm on input 1 must remain for 8 seconds before the alarm is passed on. Default = 1 second

**Alarm condition time-out input 2**

Password

Command OSS2:ss  
 ss = time in seconds (00~59)

Example OSS2:15

Result The alarm on input 2 must remain for 15 seconds before the alarm is passed on. Default = 1 second

**Request alarm condition time-outs**

Command OSS?

Example OSS?

Result Get a list of the alarm condition time-outs on both inputs.

**Alarm SMS content when input 1 tension is high**

Password

Command TIN1A:xxxxxxxx  
 xxxxxxxx = message (max. 100 characters, all capitals)

Example TIN1A: TENSION ON INPUT 1

Result When tension is detected on input 1, an SMS is sent out with text "TENSION ON INPUT 1". Default: ALARM! INPUT 1 HIGH

**Note:** a semi colon (;) is not allowed inside the message

**Alarm SMS content when input 1 tension is low**

Password

Command TIN1B:xxxxxxxx  
 xxxxxxxx = message (max. 100 characters, all capitals)

Example TIN1B1: NO TENSION ON INPUT 1

Result When no tension is detected on input 1, an SMS is sent out with text "NO TENSION ON INPUT 1". Default: ALARM! INPUT 1 LOW

**Note:** a semi colon (;) is not allowed inside the message

**Alarm SMS content when input 2 tension is high**

Password

Command

TIN2A:xxxxxxx

xxxxxxx = message (max. 100 characters, all capitals)

Example

TIN2A: TENSION ON INPUT 2

Result

When tension is detected on input 1, an SMS is sent out with text "TENSION ON INPUT 2". Default: ALARM! INPUT 2 HIGH

**Note:** a semi colon (;) is not allowed inside the message**Alarm SMS content when input 2 tension is low**

Password

Command

TIN2B:xxxxxxx

xxxxxxx = message (max. 100 characters, all capitals)

Example

TIN2B: NO TENSION ON INPUT 2

Result

When no tension is detected on input 1, an SMS is sent out with text "NO TENSION ON INPUT 2". Default: ALARM! INPUT 2 LOW

**Note:** a semi colon (;) is not allowed inside the message**Activate a relay output**

Password

Command

OUTx:ON

x = 1 (output 1) or 2 (output 2)

Example

OUT1:ON

Result

Activate output relay 1

**Deactivate a relay output**

Password

Command

OUTx:OFF

x = 1 (output 1) or 2 (output 2)

Example

OUT2:OFF

Result

Deactivate output relay 2

**Invert the condition of a relay for a certain time**

Password

Command

OUTx:ss

x = 1 (output 1) or 2 (output 2)

ss = time in seconds (00-59)

Example

OUT1:10

Result

Deactivate (when already active) or activate (when deactivated) output relay 1 for the next 10 seconds.

**Request condition of outputs**

Password

Command

STA?

Example

STA?

Result

Get an overview of the condition of the output relays.

**Store and restore relay status after power cut**

Password

Command

RIPx

x = 0 (disabled) or 1 (enabled)

Example

RIP1

Result

Relay statuses are automatically stored when a power outage occurs and restored when power is restored. Default: 1 (enabled)

**Request current setting of relay status backup**

Password  
 Command RIP?  
 Example RIP?  
 Result Get an overview of the current setting for the output relay backup.

**Start-up SMS content**

Password  
 Command TSU:xxxxxxx  
 xxxxxxxx = message (max. 100 characters, all capitals)  
 Example TSU: SYSTEM START-UP  
 Result When enabled (see AVVx command), this message is send to phone number on the first position in the list. Default: SYSTEM STARTUP  
**Note:** a semi colon (;) is not allowed inside the message

**Activate start-up SMS**

Password  
 Command AVVx  
 x = 0 (disabled) or 1 (enabled)  
 Example AVV1  
 Result Enable sending an SMS to the phone number on the first position in the list when the device is started or restarted. Default: 0 (disabled)

**Gate control activation (relay 1)**

Password  
 Command TAC:ss  
 ss = time in seconds (00~59)  
 Example TAC:12  
 Result When receiving a call from any of the 200 gate control numbers or 8 numbers in the master list, the relay will remain activated for 12 seconds. Default: 3 seconds  
**Note:** When setting the time to 00, the relay operates in bi-stable mode; relay 1 will switch status every time the device receives a call.

**Store gate control phone numbers (max. 200)**

Password required  
 Command MAC+YYnnnnnnnnnn;pwd  
 YY= country code  
 nnnnnnnnnn = phone number (max. 19 digits)  
 pwd = current password (default = 12345)  
 Example MAC+324851234567;12345  
**Note:** There are no specific locations for gate control phone numbers.

**Delete gate control phone numbers**

Password required  
 Command DAC+YYnnnnnnnnnn;pwd  
 YY= country code  
 nnnnnnnnnn = phone number to delete  
 pwd = current password (default = 12345)  
 Example DAC+324851234567;12345

**Disable reply SMS**

Password  
 Command RISP (commands)  
 Commands: series of commands separated by commas (,)  
 Example RISP, OUT1:ON, DAC, INI1:10

## 8.4 With a PC and USB interface

Refer to the illustrations on pages 3, 4 and 5 of this manual.

This mode allows setting up HAMGSM133 with a computer and software (English) you can download from the Velleman website connected through a USB interface (not included, order ID HAMGSM133/USB).

Install the software on the PC before connecting the HAMGSM133 to the USB port.

With the software, you can manage all programming and settings as well as change the list of enabled users. This speeds up the initial setup and saves on the cost of SMS.

After starting the software, make sure the communication speed is set to 9600 Baud (8, N, 1).

Refer to the full user manual for more information on the installation and use of the software.

Note: While the device is connected to a PC, managing via SMS is disabled.

### Installing the software

- Go to [www.velleman.be](http://www.velleman.be) and search for the product ID HAMGSM133/USB.
- On the product page, click Software and then Save.
- Run the setup file and follow the instructions on the screen.
- When installation is completed, start the software. The configuration window [A] appears.
- Connect the HAMGSM133 to the USB port of the computer using an appropriate cable (not included).
- Select the desired COM port (top left).
- Click on 'Connect' (top centre) to activate the connection. When data is already present inside the module, it will be shown.
- If no master number is available in the module, the "Waiting for Call for Master Number Storage" message appears in the log window [B] (at the bottom of the screen). Make a call to the HAMGSM133 before proceeding. A confirmation message is shown in the log window.
- The configuration window now shows a number of tabs.
- In the "Info" tab [C] you can find model number, firmware version and IMEI (International Mobile Equipment Identity). It is also possible to change the password in this tab. To be able to change the settings, enter the current password into the "system password" field and click "Save".  
If the device does not react to commands from the computer, make sure the password stored in the PC is the same as the one specified in the management program.
- The "Phone Number" tab [D] is used to manage phone numbers. Store or delete numbers, or request a full list (shown on the right). The overview window has two tabs, one for "Master Numbers" [D] and another for "Gate Control Numbers" [E]. Each action must be confirmed.
- Use the tab "Notice" [F] to enable or disable numbers on specific positions in the list. Enable to let them receive SMS or alarm calls.
- Configure the activation logic (high/low/switch-over) of the two inputs in the tab "Inputs" [G]. Check the "Request timing" checkbox and click "Run" to see the current settings in a pop-up window [H].
- The "Outputs" tab [I] is used to control the relays manually.
- In every window it is possible to see an extended log showing all communication that goes through the communication port. Click on "Enable extended LOG" at the bottom of the screen. The extended log window pops up [J].

## 9. Troubleshooting

Problem	Possible reason	Possible solution
Green LED LD5 is off	No supply tension or inverted polarity	Check power supply cable
Green LED LD5 flashes cyclically at 1 Hz frequency	No GSM network available or signal not strong enough	Change the position of the external GSM antenna
The device does not send a reply to the configuration SMS	Reply to the message with command RISP is disabled or there is no credit in the SIM Card.	Do not use the RISP command in the SMS, or recharge the SIM Card.
During the first start-up LEDs LD1 and LD3 do not light up alternatively	The device has already been started	Completely reset the device using the RES command.
The device does not react to the call from an enabled number	The mobile used for the call has a hidden ID	Enable sending caller ID on the used mobile phone
The device cannot engage in the GSM network	The PIN on the SIM Card has not been disabled	Disable the PIN request from the SIM Card

## 10. Technical specifications

GSM/GPRS module	SIM900 Quad (850/900/1800/1900MHz)	
GPRS	multi-slot class	10/8
	mobile station class	B
output power	class 4	2W @ 850-900MHz
	class 1	1W @ 1800-1900MHz
power supply	9 to 32 Vdc stabilized (or Li-Ion battery 800~1000mAh (not included))	
current	50mA (idle), 1A max.	
relay outputs	2 (to control low tension loads), type SELV (<60Vdc)	
max. current relay contacts	10A	
digital inputs	2 (logic 1 = 5~32Vdc; logic 0 = 0Vdc)	
master users	8	
dimensions	103 x 67 x 28mm (L x W x H)	
weight	±100g	
operating temperature	-10 ~ 55°C (14 ~ 131°F)	

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

Dit toestel werd ontworpen om vanop afstand elektrische en elektronische apparaten in of uit te schakelen via het GSM netwerk alsook voor het opvragen van de status van de ingangen via SMS.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

- De HAMGSM133 moet voor gebruik ingebouwd worden in een geschikte behuizing (niet meegelev.).
- Koppel het toestel los van de voeding vooraleer het aan te raken.
- De technische specificaties moeten te allen tijde nageleefd worden.
- Alvorens het toestel te gebruiken dient de uitgebreide gebruikershandleiding gelezen en begrepen te worden.

## 3. Algemene richtlijnen

	Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
	Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van dit toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

## 4. Vereisten

Volgende onderdelen zijn niet meegeleverd en dienen afzonderlijk aangekocht te worden door de gebruiker:

- Voeding (9Vdc tot max. 32Vdc, gestabiliseerd)
- Geldige SIM-kaart
- Behuizing

**Optioneel:**

- USB-interface **HAMGSM133/USB**.

Voor deze interface kan de driver-software gevonden worden op: [www.velleman.be](http://www.velleman.be)



## 5. Overzicht

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	voedingsaansluiting	<b>3</b>	SIM-kaart (not meegelev.)
<b>2</b>	USB interface (optioneel)*	<b>4</b>	Antenne-aansluiting

\* HAMGSM133/USB, niet meegeleverd.

<b>O1</b>	uitgang 1	<b>I1</b>	ingang 1
<b>O2</b>	uitgang 2	<b>I2</b>	ingang 2

<b>LD1</b>	relais 1 actief
<b>LD2</b>	Relais 2 actief
<b>LD3</b>	Ingang 1 actief (logische voorwaarde voldaan)
<b>LD4</b>	Ingang 2 actief (logische voorwaarde voldaan)
<b>LD5</b>	GSM netwerk verbindingstatus

<b>U1</b>	zender LED	<b>U3</b>	mini USB aansluiting
<b>U2</b>	ontvanger LED		

## 6. Installatie

- Indien van toepassing, installeer de USB interface HAMGSM133/USB **[2]** (niet meegelev.). De mini USB-aansluiting moet zich bovenaan bevinden.
- Schuif een geldige SIM-kaart **[3]** in het slot. Zorg ervoor dat de Pincode functie van de SIM-kaart uitgeschakeld is. Gebruik een gewone GSM om dit te doen.
- Verbind de antenne met de antenneaansluiting **[4]**.
- Maak de gewenste verbindingen (I1, I2, O1, O2). Verbind enkel een SELV (Safety Extra Low Voltage, extra lage veiligheidsspanning) belasting met de uitgangen. Spanning op de contacten van elk relais mag maximaal 60Vdc bedragen, schakelstroom op de relais maximaal 10A (kortstondige piek). De maximale spanning op de digitale ingangen is maximum 32Vdc.
- Sluit de voeding aan **[1]** (niet meegelev.). Gebruik een gestabiliseerde stroombegrensende voeding (niet meegelev.) die 9~32Vdc en minstens 500mA stroom levert (moet bestand zijn tegen 1A absorptiepieken). Merk op dat de centrale pin positief is.
- Sluit de behuizing (niet meegelev.).

## 7. Inleiding

- De **HAMGSM133** is een bi-directionele bedieningsmodule waarmee vanop afstand twee relais (in mono-stabiele of bi-stabiele modus) kunnen bediend worden door gebruik te maken van speciale SMS commandoberichten gestuurd door eender welke mobiele telefoon.
- Geheugen voor 8 telefoonnummers naar dewelke SMS berichten en/of beltonen kunnen verstuurd worden wanneer de ingangstatus veranderd (hoofdljst).
- Het is ook mogelijk om de **HAMGSM133** als automatische deuropener te gebruiken, bestuurd door tot 200 opgegeven telefoonnummers (deuropenerlijst).
- Om de programmatie te vereenvoudigen kan een USB interface module aangesloten worden. De **HAMGSM133** kan dan geprogrammeerd worden met behulp van een PC (niet meegelev.) en downloadbare software. De module hiervoor dient echter afzonderlijk aangekocht te worden. Bestelcode **HAMGSM133/USB**.

## 8. Configuratie

Er zijn 3 manieren om het toestel in te stellen:

- Via telefoon (enkel bij opstarten)
- Via SMS
- Via USB (USB-interface vereist, niet meegelev.)

### 8.1 Via telefoon (enkel bij opstarten)

Zodra de voeding aangesloten wordt zal **LD5** beginnen knipperen (1x per seconde). De HAMGSM133 probeert nu een verbinding te maken met het GSM netwerk. Zodra de verbinding gemaakt is knippert **LD5** om de 2 seconden. Na de initialisatie (die enkele seconden kan duren) lichten beurtelings de gele leds **LD3** en **LD4** op om aan te geven dat het toestel in 'configuratie via telefoon' wachtstatus staat. Indien binnen de 3 minuten een telefoongesprek ontvangen wordt wordt het nummer opgeslagen (om later een antwoord-SMS te kunnen sturen) in het eerste geheugen. **LD3** en **LD4** gaan uit.

**Opmerking:** de identificatie van de beller mag niet verborgen zijn op de gebruikte mobiele telefoon (nummer van de beller moet zichtbaar zijn wanneer naar een andere GSM gebeld wordt).

Na de 3 minuten wachtstatus gaan de gele leds uit en wacht het toestel op een configuratie-SMS.

## 8.2 Via SMS

Deze mode benut alle voordelen van het toestel, onder andere schakelen van uitgangen, opvragen van de status van uitgangen, toevoegen van extra telefoonnummers om de relais aan te sturen, toevoegen van nummers voor de deur-open functie, ontvangen van antwoordberichten, wijzigen van uitgangssignaal-tijdstip en meer algemeen, stel alle parameters van de **HAMGSM133** in via eenvoudige SMS'en. Ook het volledige terugzetten naar fabrieksinstellingen behoort tot de mogelijkheden. De syntax van de beschikbare commando's staat hierna.

## 8.3 SMS syntax

- Commando's en instellingen kunnen vanaf eender welke mobiele telefoon doorgestuurd worden zolang het bericht het paswoord bevat.
  - Voor sommige commando's is een paswoord niet nodig indien het commando verstuurd werd vanaf een telefoonnummer dat opgeslagen is in de **HAMGSM133**. Sommige commando's die kritische informatie wijzigen hebben echter altijd een paswoord nodig.
  - De **HAMGSM133** stuurt een bevestiging of de gevraagde informatie via SMS.
  - Meerdere commando's kunnen in één SMS gebundeld worden door ze te scheiden door een komma.
- **Opmerking:** commando's bevatten **nooit** spaties!

Een overzicht van alle beschikbare SMS-commando's is hieronder weergegeven.

### Wachtwoord wijzigen

Wachtwoord	Vereist
Syntax	PWDxxxxx;pwd xxxxx = nieuw wachtwoord (5 cijfers) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	PWD54321;12345

### Telefoonnummer bewaren

Wachtwoord	Vereist bij overschrijven of vanaf ongekend toestel
Syntax	NUMx+YYnnnnnnnnnn;pwd YY = landencode x = positie van het nummer in de lijst (1~8) nnnnnnnnnn = telefoonnummer (max. 19 cijfers) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	NUM7+324851234567;12345
Result	Nummer +324851234567 wordt opgeslagen op positie 7 in the hoofdlijst.

### Telefoonnummer verwijderen

Wachtwoord	Vereist
Syntax	NUMx;pwd x = positie van het nummer in de lijst (1~8) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	NUM5;12345
Resultaat	Het nummer op positie 5 wordt verwijderd uit de hoofdlijst.

### Lijst opgeslagen nummers

Wachtwoord	Vereist
Syntax	NUM?;pwd pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	NUM?;12345
Resultaat	Toon de hoofdlijst.

**Fabrieksinstellingen**

Wachtwoord	Vereist
Syntax	RES;pwd pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	RES;12345

**Kies nummers die SMS zullen ontvangen**

Wachtwoord	Vereist
Syntax	SMSxxxxxxxx:ON;pwd xxxxxxxx = positie van het nummer in de lijst (1~8) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	SMS15:ON;12345
Resultaat	Telefoonnummers op plaatsen 1 en 5 zullen een SMS ontvangen wanneer de status van de ingangen wijzigt. Andere nummers blijven ongewijzigd. Standaard zullen alle 8 telefoonnummers een SMS ontvangen.

**Kies nummers die geen SMS zullen ontvangen**

Wachtwoord	Vereist
Syntax	SMSxxxxxxxx:OFF;pwd xxxxxxxx = positie van het nummer in de lijst (1~8) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	SMS27:OFF;12345
Resultaat	Telefoonnummers op plaatsen 2 en 7 zullen geen SMS ontvangen wanneer de status van de ingangen wijzigt. Andere nummers blijven ongewijzigd.

**Kies nummers die een beltoon zullen ontvangen**

Wachtwoord	Vereist
Syntax	VOCxxxxxxxx:ON;pwd xxxxxxxx = positie van het nummer in de lijst (1~8) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	VOC15:ON;12345
Resultaat	Telefoonnummers op plaatsen 1 en 5 zullen een beltoon ontvangen wanneer de status van de ingangen wijzigt. Andere nummers blijven ongewijzigd. Standaard zullen alle 8 telefoonnummers beltonen ontvangen.

**Kies nummers die geen beltoon zullen ontvangen**

Wachtwoord	Vereist
Syntax	VOCxxxxxxxx:OFF;pwd xxxxxxxx = positie van het nummer in de lijst (1~8) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	VOC36:OFF;12345
Resultaat	Telefoonnummers op plaatsen 3 en 6 zullen geen beltoon ontvangen wanneer de status van de ingangen wijzigt. Andere nummers blijven ongewijzigd.

**Stel logisch niveau hoog alarm in (ingang onder spanning)**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	LIVx:A x = 1 (ingang 1) of 2 (ingang 2)
Voorbeeld	LIV2:A
Resultaat	Stel het alarm niveau op ingang 2 in op hoog: het alarm wordt geactiveerd zodra ingang 2 onder spanning komt. Standaard zijn beide ingangen ingesteld op niveau hoog.

**Stel logisch niveau laag alarm in (ingang niet onder spanning)**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	LIVx:B x = 1 (ingang 1) of 2 (input 2)
Voorbeeld	LIV1:B

Resultaat Stel het alarm niveau op ingang 1 in op laag: het alarm wordt geactiveerd zodra ingang 1 niet langer onder spanning staat.

### Stel logisch niveau alarm in op omschakelen (alarm zodra toestand wijzigt)

Wachtwoord niet van toepassing  
 Syntax LIVx:V  
 x = 1 (ingang 1) of 2 (ingang 2)  
 Voorbeeld LIV1:V  
 Resultaat Wanneer de spanning op ingang 1 wijzigt, bv. van laag naar hoog, dan wordt het alarm geactiveerd.

### Aanvraag logisch alarminstelling

Wachtwoord niet van toepassing  
 Syntax LIV?  
 Voorbeeld LIV?  
 Resultaat Toon de logische alarminstellingen van beide ingangen.

### Vertragingstijd ingang 1

Wachtwoord niet van toepassing  
 Syntax INI1:mm  
 mm = tijd in minuten (00~59)  
 Voorbeeld INI1:02  
 Resultaat Na activering van het alarm zal het toestel het alarmniveau van ingang 1 niet controleren gedurende 2 minuten (vertragingstijd). Standaard = 5 minuten

### Vertragingstijd ingang 2

Wachtwoord niet van toepassing  
 Syntax INI2:mm  
 mm = tijd in minuten (00~59)  
 Voorbeeld INI2:15  
 Resultaat Na activering van het alarm zal het toestel het alarmniveau van ingang 2 niet controleren gedurende 15 minuten (vertragingstijd). Standaard = 5 minuten

### Controle vertragingstijden

Wachtwoord niet van toepassing  
 Syntax INI?  
 Voorbeeld INI?  
 Resultaat Toon de vertragingstijden op beide ingangen.

### Reset wachttijd voor ingang 1

Wachtwoord niet van toepassing  
 Syntax TIZ1x  
 x = 0 (geen reset) of 1 (reset)  
 Voorbeeld TIZ11  
 Resultaat Wachttijd wordt gereset op ingang 1 wanneer ingang 1 inactief is. Standaard = geen reset

### Reset wachttijd voor ingang 2

Wachtwoord niet van toepassing  
 Syntax TIZ2x  
 x = 0 (geen reset) of 1 (reset)  
 Voorbeeld TIZ20  
 Resultaat Wachttijd wordt niet gereset op ingang 1 wanneer ingang 2 inactief is. Standaard = geen reset

**Controle status reset-functie**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	INI?
Voorbeeld	INI?
Resultaat	Toon de status van de reset-functie op de ingangen.

**Observatietijd ingang 1**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	OSS1:ss ss = tijd in seconden(00~59)
Voorbeeld	OSS:08
Resultaat	Het alarm op ingang 1 moet gedurende 8 seconden aanwezig zijn alvorens het alarm doorgegeven wordt. Standaard = 1 seconde

**Observatietijd ingang 2**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	OSS2:ss ss = tijd in seconden(00~59)
Voorbeeld	OSS2:15
Resultaat	Het alarm op ingang 2 moet gedurende 15 seconden aanwezig zijn alvorens het alarm doorgegeven wordt. Standaard = 1 seconde

**Controle observatietijd**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	OSS?
Voorbeeld	OSS?
Resultaat	Toon de status van de observatietijden op beide ingangen.

**Inhoud alarm-SMS wanneer spanning op ingang 1 hoog is**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	TIN1A:xxxxxxx xxxxxxx = bericht (max. 100 karakters, allemaal hoofdletters)
Voorbeeld	TIN1A: SPANNING OP INGANG 1
Resultaat	Wanneer spanning op ingang 1 gedetecteerd wordt dan wordt een SMS met als tekst "SPANNING OP INGANG 1" verstuurd. Standaard: ALARM! INPUT 1 HIGH
Opmerking	gebruik geen puntkomma (;) in het bericht

**Inhoud alarm-SMS wanneer spanning op ingang 1 laag is**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	TIN1B:xxxxxxx xxxxxxx = bericht (max. 100 karakters, allemaal hoofdletters)
Voorbeeld	TIN1B1: GEEN SPANNING OP INGANG 1
Resultaat	Wanneer geen spanning op ingang 1 gedetecteerd wordt dan wordt een SMS met als tekst "GEEN SPANNING OP INGANG 1" verstuurd. Standaard: ALARM! INPUT 1 LOW
Opmerking	gebruik geen puntkomma (;) in het bericht

**Inhoud alarm-SMS wanneer spanning op ingang 2 hoog is**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	TIN2A:xxxxxxx xxxxxxx = bericht (max. 100 karakters, allemaal hoofdletters)
Voorbeeld	TIN2A: SPANNING OP INGANG 2
Resultaat	Wanneer spanning op ingang 1 gedetecteerd wordt dan wordt een SMS met als tekst "SPANNING OP INGANG 2" verstuurd. Standaard: ALARM! INPUT 2 HIGH
Opmerking	gebruik geen puntkomma (;) in het bericht

**Inhoud alarm-SMS wanneer spanning op ingang 2 laag is**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	TIN2B:xxxxxxx xxxxxxx = bericht (max. 100 karakters, allemaal hoofdletters)
Voorbeeld	TIN2B: GEEN SPANNING OP INGANG 2
Resultaat	Wanneer geen spanning op ingang 2 gedetecteerd wordt dan wordt een SMS met als tekst "GEEN SPANNING OP INGANG 2" verstuurd. Standaard: ALARM! INPUT 2 LOW
Opmerking	gebruik geen puntkomma (;) in het bericht

**Een relaisuitgang activeren**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	OUTx:ON x = 1 (uitgang 1) of 2 (uitgang 2)
Voorbeeld	OUT1:ON
Resultaat	Activeer uitgang relais 1

**Een relaisuitgang deactiveren**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	OUTx:OFF x = 1 (uitgang 1) of 2 (uitgang 2)
Voorbeeld	OUT2:OFF
Resultaat	Deactiveer uitgang relais 2

**De toestand van een relais tijdelijk wijzigen**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	OUTx:ss x = 1 (uitgang 1) of 2 (uitgang 2) ss = tijd in seconden (00~59)
Voorbeeld	OUT1:10
Resultaat	Deactiveer (wanneer reeds actief) of activeer (wanneer niet actief) uitgang relais 1 voor de volgende 10 seconden.

**Status uitgangen opvragen**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	STA?
Voorbeeld	STA?
Resultaat	Toon de status van de uitgangsrelais.

**Opslaan en terugzetten relaisstatus na stroomonderbreking**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	RIPx x = 0 (niet actief) of 1 (actief)
Voorbeeld	RIP1
Resultaat	De status van de relais wordt automatisch opgeslagen wanneer een stroomonderbreking optreedt en teruggezet zodra de spanning herstelt is. Standaard: 1 (actief)

**Opvragen huidige instelling back-up relaisstatus**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	RIP?
Voorbeeld	RIP?
Resultaat	Toon de status van de back-upinstelling.

**Inhoud opstart- SMS**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	TSU:xxxxxxx xxxxxxx = bericht (max. 100 karakters, allemaal hoofdletters)
Voorbeeld	TSU: SYSTEM START-UP
Resultaat	Indien actief (zie commando AVVx) wordt dit bericht gestuurd naar het telefoonnummer op de eerste plaats in de lijst. Standaard: SYSTEM STARTUP
Opmerking	gebruik geen puntkomma (;) in het bericht

**Activeer opstart-SMS**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	AVVx x = 0 (niet actief) of 1 (actief)
Voorbeeld	AVV1
Resultaat	Er wordt een SMS gestuurd naar het telefoonnummer op de eerste plaats in de lijst zodra het toestel (her-)opstart. Standaard: 0 (niet actief)

**Activeer deurcontrolefunctie (relais 1)**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	TAC:ss ss = tijd in seconden (00~59)
Voorbeeld	TAC:12
Resultaat	Wanneer een oproep ontvangen wordt van één van de 200 mogelijke deurcontrole-nummers of één van de 8 nummers in de hoofdlijst dan zal het relais actief worden gedurende 12 seconden. Standaard: 3 seconden
Opmerking	wanneer de tijd op 00 ingesteld wordt dan zal het relais in bi-stabiele modus werken; relais 1 zal zijn status omschakelen telkens er een oproep ontvangen wordt.

**Opslaan deurcontrole-nummers (max. 200)**

Wachtwoord	Vereist
Syntax	MAC+YYnnnnnnnnnn;pwd YY= landencode nnnnnnnnnn = telefoonnummer (max. 19 cijfers) pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	MAC+324851234567;12345
Opmerking	in de lijst van deurcontrole-nummers wordt geen rekening gehouden met de plaats.

**Verwijderen deurcontrole-nummers**

Wachtwoord	Vereist
Syntax	DAC+YYnnnnnnnnnn;pwd YY= landencode nnnnnnnnnn = telefoonnummer om te wissen pwd = huidige wachtwoord (standaard = 12345)
Voorbeeld	DAC+324851234567;12345

**Uitschakelen antwoord- SMS**

Wachtwoord	niet van toepassing
Syntax	RISP (commando's) Commando's = reeks commando's gescheiden door komma (,)
Voorbeeld	RISP, OUT1:ON, DAC, INI1:10

## 8.4 Via USB (USB-interface nodig, niet meegeleverd)

Op deze manier is het mogelijk om op een eenvoudige wijze met behulp van een computer (met de juiste software) verbonden met de USB-interface (niet meegelev., ref. **HAMGSM133/USB**) in te stellen.

Het is mogelijk om alle programmatie te beheren alsook de lijst van toegestane gebruikers te wijzigen. Dit versnelt aanzienlijk de initiële instelling en bespaart SMS-kosten. Na het starten van de software controleer of de communicatiesnelheid ingesteld staat op 9600 Baud (8, N, 1).

Raadpleeg de uitgebreide gebruikershandleiding voor meer informatie over de installatie en het gebruik van de software. Download de (Engelse) software van: [www.velleman.be](http://www.velleman.be)

Opmerking: Wanneer er een verbinding is met de PC, is het beheer via SMS uitgeschakeld.

### Software installeren

- Ga naar [www.velleman.be](http://www.velleman.be) en zoek naar de productnaam HAMGSM133/USB.
- Op de productpagina, klik op Software en vervolgens op Save.
- Start het setup-bestand en volg de instructies op het scherm.
- Wanneer de installatie voltooid is, start de software op. Het configuratiescherm **[A]** verschijnt.
- Verbind de **HAMGSM133** met de USB poort van de computer d.m.v. een geschikte kabel (niet meegelev.).
- Kies de gepaste COM poort (bovenaan links). Klik op 'refresh' om de lijst met beschikbare poorten opnieuw op te bouwen.
- Klik op 'Connect' (bovenaan midden) om de verbinding tot stand te brengen. Indien er reeds data aanwezig is in de module dan wordt deze getoond.
- Indien er geen hoofdnummer aanwezig is in de module dan zal het bericht "Waiting for Call for Master Number Storage" getoond worden in het berichtenvenster **[B]** (onderaan het scherm). Doe een oproep naar de **HAMGSM133** alvorens verder te gaan. Een bevestigingsbericht wordt getoond in het berichtenvenster.
- Het configuratiescherm toont een aantal tabs.
- In het "Info" **[C]** tab wordt het modelnummer, de firmware versie en de IMEI (International Mobile Equipment Identity) getoond. Het is ook mogelijk om in deze tab het paswoord te wijzigen. Vooraleer settings kunnen gewijzigd worden moet het huidige paswoord ingegeven worden in het veld "system password" en klik op "Save".  
Indien het toestel niet reageert op commando's vanuit de computer, vergewis u er dan van dat het paswoord opgeslagen in de PC hetzelfde is als dat in het programma.
- De "Phone Number" tab **[D]** wordt gebruikt om telefoonnummers te beheren. Sla nummers op of verwijder ze, of toon de volledige lijst (rechts op het scherm). Het overzichtsvenster heeft twee tabs – één voor "Master Numbers" **[D]** (hoofdnummers) en een ander voor "Gate Control Numbers" **[E]** (deuropener-nummers).  
Elke actie moet bevestigd (confirmed) worden.
- Gebruik de tab "Notice" **[F]** om nummers op specifieke locaties in de lijst te laten SMSen of alarmoproepen ontvangen of niet.
- Configureer de activatielogica (hoog/laag/overgang) van de twee ingangen in de tab "Inputs" **[G]**.  
Vin de "Request timing" checkbox aan en klik op "Run" om de huidige instellingen in een pop-up venster **[H]** te bekijken.
- De "Outputs" tab **[I]** wordt gebruikt om de relais manueel te bedienen.
- In elk venster is het mogelijk om een uitgebreide overzicht op te roepen waarin alle communicatie die door de USB poort gaat getoond wordt. Klik op "Enable extended LOG" onderaan het scherm. Het uitgebreide venster verschijnt **[J]**.



## 9. Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke reden	Mogelijke oplossing
Groene led LD5 is uit	Geen spanning of verkeerde polariteit.	Controller voedingskabel.
Groene led LD5 flinkt periodisch (1Hz frequentie)	Geen GSM netwerk beschikbaar of signaal te zwak	Verander de plaats van de externe GSM antenne
Het toestel stuurt geen antwoord op een configuratie-SMS	Antwoord werd uitgeschakeld met het RISP commando of belkrediet SIM kaart is op.	Vermijd het gebruik van het RISP commando of herlaad de SIM-kaart.
Tijdens het opstarten lichten leds LD1 en LD3 niet beurtelings op	Toestel is reeds opgestart.	Reset het toestel volledig met het RES-commando.
Het toestel reageert niet op een oproep van een actief nummer	De telefoon waarmee gebeld werd verbergt de belleridentificatie (nummer)	Laat het tonen van de beller (nummer) toe op de gebruikte GSM
Het toestel geraakt niet op het GSM netwerk	De PIN-code op de SIM-kaart is nog actief	Schakel de PIN-code op de SIM-kaart uit.

## 10. Technische specificaties

GSM/GPRS module	SIM900 Quad (850/900/1800/1900MHz)	
GPRS	multislot klasse	10/8
	mobiel station klasse	B
Uitgangsvermogen	class 4	2W @ 850-900MHz
	class 1	1W @ 1800-1900MHz
voeding	9 tot 32 Vdc gestabiliseerd (of Li-Ion batterij 800~1000mAh (niet meegelev.))	
Stroom	50mA (niet in werking), 1A max.	
Relaisuitgangen	2 (ter controle van laagspanningsbelastingen), type SELV (<60Vdc)	
max. stroom relais contacten	10A	
digitale ingangen	2 (logic 1 = 5~32Vdc; logic 0 = 0Vdc)	
hoofdgebruikers	8	
Afmetingen	103 x 67 x 28mm (L x B x H)	
Gewicht	±100g	
werktemperatuur	-10 ~ 55°C (14 ~ 131°F)	

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

Voor meer informatie omtrent dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

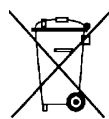
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

Cet appareil a été développé pour (dé)brancher des appareils électriques et électroniques par le réseau GSM comme pour enregistrer l'état des entrées par SMS.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commandez des pièces de rechange éventuelles auprès de votre revendeur.
	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.

- Incorporer le HAMGSM133 dans un boîtier approprié avant premier usage (pas inclus).
- Déconnecter l'appareil de l'alimentation avant de le toucher.
- Les spécifications techniques doivent être respectées en toutes circonstances.
- Il est conseillé de lire et de comprendre le mode d'emploi détaillé avant premier usage de l'appareil.

## 3. Directives générales

	Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables d'endommagement (exceptionnel, occasionnel ou indirect) de nature quelconque (financière, corporelle...) causé par possession, usage ou dysfonctionnement de ce produit.

## 4. Prérequis

Les unités suivantes ne sont pas incluses et doivent être achetées individuellement par l'utilisateur:

- Alimentation (9Vcc à max. 32Vcc, stabilisé)
- Carte SIM valable
- Boîtier

Optionnel:

- Interface USB **HAMGSM133/USB**.

Pour cette interface, voir [www.velleman.be](http://www.velleman.be)

## 5. Description

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

<b>1</b>	connexion d'alimentation	<b>3</b>	carte SIM (pas livrée)
<b>2</b>	interface USB (optionnelle)*	<b>4</b>	connexion d'antenne

\* HAMGSM133/USB, pas livré

<b>O1</b>	sortie 1	<b>I1</b>	entrée 1
<b>O2</b>	sortie 2	<b>I2</b>	entrée 2

<b>LD1</b>	relais 1 activé
<b>LD2</b>	relais 2 activé
<b>LD3</b>	entrée 1 activée (accomplit avec la condition logique)
<b>LD4</b>	entrée 2 activée (accomplit avec la condition logique)
<b>LD5</b>	état de connexion du réseau GSM

<b>U1</b>	récepteur LED	<b>U3</b>	Mini connecteur USB
<b>U2</b>	émetteur LED		

## 6. Installation

- Le cas échéant, installer l'interface USB HAMGSM133/USB **[2]** (pas livrée). S'assurer que le mini connecteur USB soit mis dans la partie supérieure.
- Insérer une carte SIM valable **[3]** dans le lecteur. Veiller à ce que la fonction PIN de la carte SIM a été désactivée. Utiliser un GSM normal pour cela.
- Connecter l'antenne avec la connexion d'antenne **[4]**.
- Faire les connexions souhaitées (I1, I2, O1, O2). Connecter uniquement une charge TBTS (Très Basse Tension de Sécurité) aux sorties. Tension appliquée sur les contacts de chaque relais ne peut pas dépasser 10A (durée d'impulsion courte). Une tension maximale de 32Vcc est appliquée sur les entrées numériques.
- Connecter l'alimentation [1] (pas livrée). Utiliser une alimentation à découpage stabilisée (pas livrée) fournissant une tension de 9~32Vcc. et pouvant débiter un courant minimale de 500mA (résiste aux crêtes d'absorption de 1A). A noter: la broche centrale est positive.
- Fermer le boîtier (pas livré).

## 7. Introduction

- Le **HAMGSM133** est un module de télécommande bidirectionnelle permettant de piloter deux relais à distance (en mode monostable ou bistable) grâce à des messages SMS envoyés depuis n'importe quel téléphone portable.
- Mémoire jusqu'à huit numéros de téléphone vers lesquels peuvent être envoyés des SMS et/ou des tonalités si l'état d'entrée change (liste principale).
- Le **HAMGSM133** convient également comme récepteur du système de contrôle d'accès piloté par 200 numéros de téléphone indiqués (liste du système de contrôle d'accès).
- Pour faciliter la programmation, il est possible de connecter un module d'interface USB. Le **HAMGSM133** peut donc être programmé par un ordinateur (pas livré) et logiciel à télécharger mais pour cela, le module doit être acheté individuellement. Code de commande: **HAMGSM133/USB**.

## 8. Configuration

Il y a 3 modes pour installer l'appareil

- Par téléphone (seulement lors la mise en marche)
- Par SMS
- Par USB (interface USB exigée, pas livrée)

### 8.1 Par téléphone (seulement lors la mise en marche)

Du moment que l'alimentation est connectée, **LD5** va commencer à clignoter (1 x par seconde). Le HAMGSM133 essaie maintenant à faire une connexion avec le réseau GSM. Du moment que la connexion a été faite, **LD5** clignote toutes les 2 secondes. Après initialisation (qui peut durer quelques secondes) les LED jaunes **LD3** et **LD4** s'illuminent alternativement pour indiquer que l'appareil est en mode veille pendant 3 minutes. Si un appel téléphonique est reçu dans un délai de 3 minutes, le numéro est enregistré dans la mémoire initiale (afin de pouvoir envoyer une réponse au SMS). **LD3** et **LD4** s'éteignent.

**Attention:** L'identité de l'appelant ne peut pas être cachée sur le portable utilisé (le numéro de l'appelant doit être visible durant l'appel téléphonique vers un autre GSM).

Après les 3 minutes en mode veille, les LED jaunes s'éteignent et l'appareil attend un SMS de configuration.

## 8.2 Par SMS

Ce mode utilise tous les bénéfices de l'appareil entre autres la connexion des sorties, l'enregistrement d'état de sorties, incorporation des numéros de téléphone supplémentaires pour le pilotage du relais, l'addition de numéros de téléphone supplémentaires pour la fonction ouvre-porte, la réception de messages de réponse, la modification du temps de signaux de sortie et le plus utilisé est l'ajustement de tous les paramètres du **HAMGSM133** par un simple SMS. Le retour au réglage par défaut appartient également aux possibilités. Voir ci-dessous pour la syntaxe SMS.

## 8.3 Syntaxe SMS

- Les commandes et ajustements peuvent être envoyés depuis n'importe quel téléphone portable du moment que le message contient un mot de passe.
- Pour certaines commandes, un mot de passe est inutile si la commande a été envoyée depuis un numéro de téléphone enregistré dans le **HAMGSM133**. Toutefois certaines commandes contenant de l'information importante ont toujours besoin d'un mot de passe.
- Le **HAMGSM133** envoie une confirmation ou l'information demandée par SMS.
- Plusieurs commandes peuvent être groupées dans un seul SMS en les séparant d'une virgule.
- **Attention** : les commandes ne contiennent jamais d'espaces!

Un sommaire des commandes SMS disponibles est illustré ci-dessous.

### Modifier mot de passe

Mot de passe	requis
Syntaxe	PWDxxxxx;pwd xxxxx = nouveau mot de passe (5 chiffres) pwd = mot de passé actuel (standard: 12345)
Exemple	PWD54321;12345

### Garder numéro de téléphone

Mot de passe	requis pour écraser ou depuis un appareil inconnu
Syntaxe	NUMx+YYnnnnnnnnnn;pwd YY = code de pays x = position du numéro dans la liste (1~8) nnnnnnnnnn = numéro de téléphone (max. 19 chiffres) pwd = mot de passé actuel (standard = 12345)
Exemple	NUM7+324851234567;12345
Résultat	Numéro +324851234567 sera mémorisé en position 7 dans la liste principale.

### Effacer les numéros de téléphone

Mot de passe	requis
Syntaxe	NUMx;pwd x = position du numéro dans la liste (1~8) pwd = mot de passé actuel (standard = 12345)
Exemple	NUM5;12345
Résultat	Le numéro en position 5 et supprimé de la liste principale.

### Contrôler les numéros de téléphone enregistrés

Mot de passe	requis
Syntaxe	NUM?;pwd pwd = mot de passé actuel (standard = 12345)
Exemple	NUM?;12345
Résultat	Afficher la liste principale.

**Ajustements par défaut**

Mot de passe	requis
Syntaxe	RES;pwd pwd = mot de passe actuel (standard = 12345)
Exemple	RES;12345

**Sélectionner des numéros qui recevront un SMS**

Mot de passe	requis
Syntaxe	SMSxxxxxxxx:ON;pwd xxxxxxxx = position du numéro dans la liste (1-8) pwd = mot de passe actuel (standard = 12345)
Exemple	SMS15:ON;12345
Résultat	Les numéros de téléphone en positions 1 et 5 recevront un SMS si l'état des entrées change. Les autres numéros restent invariables. Tous les 8 numéros de téléphone recevront un SMS par défaut.

**Sélectionner des numéros qui ne recevront pas de SMS**

Mot de passe	requis
Syntaxe	SMSxxxxxxxx:OFF;pwd xxxxxxxx = position du numéro dans la liste (1-8) pwd = mot de passé actuel (standard = 12345)
Exemple	SMS27:OFF;12345
Résultat	Les numéros de téléphone en positions 2 et 7 ne recevront pas de SMS si l'état des entrées change. Les autres numéros restent invariables.

**Sélectionner numéros qui recevront une tonalité**

Mot de passe	requis
Syntaxe	VOCxxxxxxxx:ON;pwd xxxxxxxx = position du numéro dans la liste (1-8) pwd = mot de passe actuel (standard = 12345)
Exemple	VOC15:ON;12345
Résultat	Les numéros de téléphone en positions 1 et 5 recevront une tonalité si l'état des entrées change. Les autres numéros restent invariables. Tous les 8 numéros de téléphone recevront une tonalité par défaut.

**Sélectionner des numéros qui ne recevront pas de tonalité**

Mot de passe	requis
Syntaxe	VOCxxxxxxxx:OFF;pwd xxxxxxxx = position du numéro dans la liste (1-8) pwd = mot de passé actuel (standard = 12345)
Exemple	VOC36:OFF;12345
Résultat	Les numéros de téléphone en positions 3 et 6 ne recevront pas de tonalité si l'état des entrées change. Les autres numéros restent invariables.

**Niveau logique: Alarme élevée (entrée sous tension)**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	LIVx:A x = 1 (entrée 1) ou 2 (entrée 2)
Exemple	LIV2:A
Résultat	Ajuster le niveau d'alarme sur entrée 2 vers niveau élevé: l'alarme est activée du moment qu'entrée 2 est mise sous tension. Les deux entrées sont ajustées vers niveau ÉLEVÉ par défaut.

**Niveau logique : Alarme faible (pas de tension sur entrée)**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	LIVx:B x = 1 (entrée 1) ou 2 (entrée 2)
Exemple	LIV1: B
Résultat	Ajuster le niveau d'alarme sur entrée 1 vers niveau faible : l'alarme est activée du moment qu'entrée 1 n'est plus mise sous tension.

**Niveau logique : marge pour alarme (alarme du moment que la tension d'entrée change)**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	LIVx:V x = 1 (entrée 1) ou 2 (entrée 2)
Exemple	LIV1:V
Résultat	Si la tension sur entrée 1 change, p.ex. de basse vers haute, l'alarme sera activée.

**Niveau : demande des paramètres d'alarme logiques**

Syntaxe	LIV?
Exemple	LIV?
Résultat	Afficher les paramètres d'alarme logiques des deux entrées.

**Délai de temporisation entrée 1**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	INI1:mm mm = temps en minutes (00~59)
Exemple	INI1:02
Résultat	Après activation de l'alarme, l'appareil ne contrôlera pas le niveau d'alarme d'entrée 1 pendant 2 minutes (délai de temporisation). Par défaut = 5 minutes

**Délai de temporisation entrée 2**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	INI2:mm mm = temps en minutes (00~59)
Exemple	INI2:15
Résultat	Après activation de l'alarme, l'appareil ne contrôlera pas le niveau d'alarme d'entrée 2 pendant 15 minutes (délai de temporisation). Par défaut = 5 minutes

**Contrôle des délais de temporisation**

Syntaxe	INI?
Exemple	INI?
Résultat	Afficher les délais de temporisation sur les deux entrées.

**Réinitialiser le délai de temporisation entrée 1**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TIZ1x x = 0 (ne pas réinitialiser) ou 1 (réinitialiser)
Exemple	TIZ11
Résultat	Le délai de temporisation est réinitialisé sur entrée 1 si entrée 1 est inactive. Par défaut = pas de réinitialisation

**Réinitialiser le délai de temporisation entrée 2**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TIZ2x x = 0 (ne pas réinitialiser) ou 1 (réinitialiser)
Exemple	TIZ20
Résultat	Délai de temporisation n'est pas réinitialisé sur entrée 1 si entrée 2 est inactive. Par défaut = pas de réinitialisation

**Contrôle d'état de la fonction-réinitialiser**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	INI?
Exemple	INI?
Résultat	Afficher l'état de la fonction de réinitialisation sur les entrées.

**Temps d'observation entrée 1**

Syntaxe	OSS1:ss ss = temps en secondes (00~59)
Exemple	OSS:08
Résultat	L'alarme sur entrée 1 doit être permanente pendant 8 secondes avant que l'alarme soit transmise. Par défaut = 1 seconde

**Temps d'observation entrée 2**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	OSS2:ss ss = temps en secondes (00~59)
Exemple	OSS2:15
Résultat	L'alarme sur entrée 2 doit être permanente pendant 15 secondes avant que l'alarme soit transmise. Par défaut = 1 seconde

**Contrôle de temps d'observation**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	OSS?
Exemple	OSS?
Résultat	Afficher l'état des temps d'observation sur les deux entrées.

**Texte d'alarme si entrée 1 est mise sous tension**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TIN1A:xxxxxxx xxxxxxx = message (max. 100 caractères, tous en lettres capitales)
Exemple	TIN1A: TENSION SUR ENTRÉE 1
Résultat	Si une tension est détectée sur entrée 1, un SMS avec le texte "TENSION SUR ENTRÉE" est envoyé. Par défaut: ALARM! INPUT 1 HIGH
Remarque	ne pas utiliser de point-virgule (;) dans le message

**Texte d'alarme si entrée 1 n'est pas mise sous tension**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TIN1B:xxxxxxx xxxxxxx = message (max. 100 caractères, tous en lettres capitales)
Exemple	TIN1B1: PAS DE TENSION SUR ENTRÉE 1
Résultat	Aucune tension est détectée sur entrée 1. Si aucune tension est détectée sur entrée 1, un SMS avec le texte "PAS DE TENSION SUR ENTRÉE 1" est envoyé. Par défaut: ALARM! INPUT 1 LOW
Remarque	ne pas utiliser de point-virgule (;) dans le message

**Texte d'alarme si entrée 2 est mise sous tension**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TIN2A:xxxxxxx xxxxxxx = message (max. 100 caractères, tous en lettres capitales)
Exemple	TIN2A: TENSION SUR ENTRÉE 2
Résultat	Si une tension est détectée sur entrée 1, un SMS avec le texte "TENSION SUR ENTRÉE 2" est envoyé. Par défaut: ALARM! INPUT 2 HIGH
Remarque	ne pas utiliser de point-virgule (;) dans le message

**Texte d'alarme si entrée 2 n'est pas mise sous tension**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TIN2B:xxxxxxx xxxxxxx = message (max. 100 caractères, tous en lettres capitales)

Exemple	TIN2B: PAS DE TENSION SUR ENTRÉE 2
Résultat	Si aucune tension est détectée sur entrée 2, un SMS avec le texte "PAS DE TENSION SUR ENTRÉE 2" est envoyé. Par défaut: ALARM! INPUT 2 LOW
Remarque	ne pas utiliser de point-virgule (;) dans le message

**Activation relais**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	OUTx:ON x = 1 (entrée 1) ou 2 (sortie 2)
Exemple	OUT1:ON
Résultat	Activer la sortie du relais 1

**Désactivation relais**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	OUTx:OFF x = 1 (entrée 1) ou 2 (sortie 2)
Exemple	OUT2:OFF
Résultat	Désactiver la sortie du relais 2

**Ajuster l'état d'un relais temporellement**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	OUTx:ss x = 1 (sortie 1) ou 2 (sortie 2) ss = temps en secondes (00~59)
Exemple	OUT1:10
Résultat	Désactiver (si déjà activé) ou activer (si désactivé) la sortie du relais 1 pour les 10 secondes suivantes.

**Retenir l'état de sorties après interruption de courant**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	STA?
Exemple	STA?
Résultat	Afficher l'état du relais de sortie.

**Retenir et réinitialiser l'état du relais après interruption de puissance**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	RIPx x = 0 (désactivé) ou 1 (activé)
Exemple	RIP1
Résultat	L'état du relais sera retenu automatiquement en cas d'interruption de puissance et sera réinitialisé après que la tension est restituée. Par défaut: 1 (activé)

**Contrôler l'état de la configuration actuelle de la sauvegarde du relais**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	RIP?
Exemple	RIP?
Résultat	Afficher l'état de la configuration de la sauvegarde.

**Contenu de la fonction SMS de démarrage**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TSU:xxxxxxx xxxxxxx = message (max 100 caractères, tous en lettres capitales)
Exemple	TSU: DÉMARRAGE DU SYSTÈME
Résultat	Si la fonction est activée (voir commande AVVx), ce message est envoyé au numéro de téléphone en première position sur la liste. Par défaut: SYSTEM STARTUP
Remarque	ne pas utiliser de point-virgule (;) dans le message



**Activer la fonction SMS de démarrage**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	AVVx x = 0 (désactivée) ou 1 (activée)
Exemple	AVV1
Résultat	Un SMS est envoyé au premier numéro de téléphone figurant sur la liste en démarrant ou redémarrant l'appareil. Par défaut: 0 (désactivée)

**Temps d'activation de la fonction « contrôle de portails » (relais 1)**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	TAC:ss ss = temps en secondes (00~59)
Exemple	TAC:12
Résultat	En recevant un appel de un des 200 numéros avec la fonction 'contrôle de portails' ou un des 8 numéros figurant sur la liste principale, le relais restera activé pendant 12 secondes. Par défaut : 3 secondes
Remarque	Si le temps est paramétré sur 00, le relais fonctionnera en mode bistable ; A chaque appel, l'état du relais 1 commutera.

**Mémorisation du numéro de téléphone avec fonction « contrôle de portails » (max. 200)**

Mot de passe	requis
Syntaxe	MAC+YYnnnnnnnnnn;pwd YY= code de pays nnnnnnnnnn = numéro de téléphone (max. 19 chiffres) pwd = mot de passé actuel (standard = 12345)
Exemple	MAC+324851234567;12345
Remarque	Les numéros de téléphone avec fonction 'contrôle de portails' n'ont pas de positions spécifiques.

**Supprimer les numéros avec fonction 'contrôle de portails'**

Mot de passe	requis
Syntaxe	DAC+YYnnnnnnnnnn;pwd YY= code de pays nnnnnnnnnn = numéro de téléphone à supprimer pwd = mot de passe actuel (standard = 12345)
Exemple	DAC+324851234567;12345

**Désactiver la réponse par SMS**

Mot de passe	Non applicable
Syntaxe	RISP (commandes) commandes = série de commandes séparée par une virgule (,)
Exemple	RISP, OUT1:ON, DAC, INI1:10

**8.4 Avec un PC et une interface USB (interface USB nécessaire, non fournie)**

Ainsi il vous sera possible d'ajuster facilement le **HAMGSM133** par un ordinateur (avec logiciel adéquat) connecté à une interface USB (pas incluse, réf. **HAMGSM133/USB**).

Non seulement est-il possible de gérer tous les ajustements mais également de modifier la liste des utilisateurs autorisés ce qui accélère considérablement la configuration par défaut et d'économiser sur le coût d'SMS. Après la mise en marche du logiciel contrôler que la vitesse de communication indique 9600 Baud (8, N, 1).

Consulter le mode d'emploi détaillé pour de plus amples informations sur la programmation et l'usage du logiciel. Le logiciel (version anglaise) est à télécharger de [www.velleman.be](http://www.velleman.be)

Remarque: En cas de connexion au PC, la gestion par SMS est désactivée.

## Installer le logiciel

- Consultez [www.velleman.be](http://www.velleman.be) et recherchez le nom du produit HAMGSM133/USB.
- Sur la fiche technique, cliquez sur Software et ensuite sur Save.
- Lancer le fichier de configuration et suivre les instructions à l'écran.
- Après l'installation, activer le logiciel. L'écran de configuration **[A]** apparaît.
- Connecter le HAMGSM133 au port USB de l'ordinateur avec un câble approprié (pas livré).
- Sélectionner le PORT COM (en haut à gauche). Cliquer sur 'refresh' (rafraîchir) pour créer une nouvelle liste avec les ports disponibles.
- Cliquer sur 'Connecter' (en haut au centre) pour activer la connexion. S'il y a déjà des données dans le module, celles-ci seront affichées.
- S'il n'y a pas de numéro principal dans le module, le message « Waiting for Call for Master Number Storage » sera affiché dans la fenêtre de visualisation des messages **[B]** (en bas de l'écran). Appeler le HAMGSM133 avant de continuer. Un message de confirmation sera affiché dans la fenêtre de visualisation des messages.
- L'écran de configuration affiche quelques onglets.
  - Dans l'onglet "Info" **[C]**, la version du micrologiciel et de l'IMEI (International Mobile Equipment Identity) sont affichés. Il est également possible de modifier le mot de passe dans cet onglet.  
Avant de pouvoir modifier les paramètres, le mot de passe actuel doit être introduit dans la case "system password" et cliquer sur "Save". Si l'appareil ne réagit pas aux commandes depuis l'ordinateur, il faut s'assurer que le mot de passe enregistré dans le PC est identique à celui du programme.
  - L'onglet "Phone Number" **[D]** est utilisé pour la gestion des numéros de téléphone. Enregistrer des numéros ou supprimer-les, ou afficher la liste complète (à droite de l'écran). La fenêtre d'aperçu se compose de deux onglets – un pour "Master Numbers" **[D]** (numéros principaux) et un pour "Gate Control Numbers" **[E]** (numéros avec fonction 'contrôle de portails). Chaque actionnement doit être confirmé (confirmé).
  - Utiliser l'onglet "Notice" **[F]** pour activer ou désactiver des numéros avec une position spécifique sur la liste et/ou de (ne pas) recevoir des SMS ou des appels d'alarme.
  - Configurer la logique de l'action (haute/basse/transfert) des deux entrées dans l'onglet "Inputs" **[G]**. Cocher la case de contrôle "Request timing" et cliquer sur "Run" pour voir la configuration actuelle dans une fenêtre à affichage rapide **[H]**.
  - L'onglet "Outputs" **[I]** est utilisé pour modifier le relais manuellement.
- Il est possible d'appeler un aperçu détaillé affichant toute communication passant pour le port USB. Cliquer sur "Enable extended LOG" en bas de l'écran. La fenêtre détaillée s'affiche **[J]**.

## 9. Résolution de problèmes

Problème	Raison possible	Solution possible
La LED LD5 verte est désactivée.	L'appareil n'est pas connecté au réseau ou il y a de l'inversion de polarité.	Contrôler le câble d'alimentation
La LED LD5 verte clignote périodiquement (fréquence de 1Hz).	Le réseau du GSM n'est pas disponible ou l'appareil reçoit un signal trop faible.	Modifier la position d'antenne externe du GSM
L'appareil ne répond pas au message SMS de configuration.	La réponse a été désactivée par la commande RISP ou le crédit d'appel de la carte SIM est épuisé.	Eviter l'usage de la commande RISP ou recharger la carte SIM.
Les LED LD1 et LD3 ne s'illuminent pas alternativement au démarrage.	L'appareil est déjà activé.	Réinitialiser l'appareil avec la commande RES.
L'appareil ne répond pas à l'appel d'un numéro de téléphone autorisé.	Le téléphone portable utilisé cache l'identité de l'appelant (numéro).	Activer l'identité de l'appelant (numéro).
L'appareil n'arrive pas à se connecter au réseau du GSM.	Le code PIN sur la carte SIM n'a pas encore été désactivé.	Désactiver le code PIN

## 10. Spécifications techniques

module GSM/GPRS	SIM900 Quad (850/900/1800/1900MHz)	
GPRS	classe multi-slot	10/8
	classe station mobile	B
puissance de sortie	classe 4	2W @ 850-900MHz
	classe 1	1W @ 1800-1900MHz
alimentation	de 9~32 Vcc stabilisé (ou pile Li-Ion 800~1000mAh (pas livrée))	
courant	50mA (si l'appareil ne fonctionne pas), 1A max.	
sorties de relais	2 (pour contrôler charges de basse tension), type TBTS (<60Vcc)	
courant max. contacts relais	10A	
entrées numériques	2 (niveau logique 1 = 5~32Vcc; niveau logique 0 = 0Vcc)	
utilisateurs principaux	8	
dimensions	103 x 67 x 28mm (L x B x H)	
poids	±100g	
température de travail	-10 ~ 55°C (14 ~ 131°F)	

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.**

Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

Gracias por haber comprado el **HAMGSM133**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

Este aparato ha sido diseñado para conectar y desconectar aparatos eléctricos y electrónicos a distancia por la red GSM. También es posible recordar el estado de las entradas por SMS.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

- Introduzca el HAMGSM133 en una caja adecuada (no incl.).
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de tocarlo.
- Respete siempre las especificaciones técnicas.
- Lea el amplio manual del usuario antes de la primera puesta en marcha y asegúrese de que lo comprenda.

## 3. Normas generales

	No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.

## 4. Requisitos

No están incluidas las siguientes partes. El usuario debe comprarlas por separado:

- Alimentación (de 9 a máx. 32Vdc, estabilizado)
- Tarjeta SIM válida
- Caja

Opcional:

- Interfaz USB **HAMGSM133/USB**.

Para esta interfaz, véase [www.velleman.be](http://www.velleman.be) para el software para drivers. Recargar  
Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	entrada de alimentación	<b>3</b>	tarjeta SIM (no incl.)
<b>2</b>	interfaz USB (opcional)*	<b>4</b>	conexión de antena
* HAMGSM133/USB, no incl.			
<b>O1</b>	salida 1	<b>I1</b>	entrada 1
<b>O2</b>	salida 2	<b>I2</b>	entrada 2
<b>LD1</b>	relé 1 activado		
<b>LD2</b>	relé 2 activado		
<b>LD3</b>	entrada 1 activada (cumple con la condición lógica)		
<b>LD4</b>	entrada 2 activada (cumple con la condición lógica)		
<b>LD5</b>	estado de conexión red móvil		
<b>U1</b>	LED del receptor	<b>U3</b>	mini conexión USB
<b>U2</b>	LED del emisor		

## 5. Instalación

- Si es aplicable, instale la interfaz USB HAMGSM133/USB **[2]** (no incl.). Asegúrese de que la mini conexión USB esté en la parte superior.
- Introduzca una tarjeta SIM **[3]** en la ranura. Asegúrese de que el código PIN de la tarjeta SIM esté desactivado. Utilice un móvil normal para hacer esto.
- Conecte la antena a la conexión de antena **[4]**.
- Haga las conexiones necesarias (I1, I2, O1, O2). Conecte sólo una carga SELV (Safety Extra Low Voltage, muy baja tensión de seguridad) a las salidas. Asegúrese de que la tensión en los contactos de cada relé no sobrepase 60Vdc y que la corriente de conmutación sea de máx. 10A (pico corto). La tensión máx. en las entradas digitales es de máx. 32Vdc.
- Conecte la alimentación **[1]** (no incl.). Utilice una alimentación estabilizada conmutada (no incl.) que suministra 9~32Vdc y mín. 500mA (resistente a *picos de absorción* de 1A). Tenga en cuenta que el pin central es positivo.
- Cierre la caja (no incl.).

## 6. Introducción

- El **HAMGSM133** es un módulo de mando a distancia bidireccional que permite controlar dos relés a distancia (en el modo monoestable o biestable) gracias a mensajes SMS enviados desde un móvil.
- Memoria para 8 números de teléfono al que se puede enviar mensajes SMS y/o tonos de llamada en cuanto cambie el estado de la entrada (lista principal).
- También es posible utilizar el **HAMGSM133** como receptor de sistema de acceso controlado por 200 números de teléfono (lista de sistema de acceso).
- Conecte un módulo interfaz USB para facilitar la programación. Así, es posible programar el **HAMGSM133** con el PC (no incl.) y software descargable utilizando el módulo **HAMGSM133/USB (disponible por separado)**.

## 7. Configuración

Hay 3 maneras para ajustar el aparato:

- Por teléfono (sólo durante la primera puesta en marcha)
- Por SMS
- Por USB (interfaz USB requerida, no incl.)

### 7.1 Por teléfono (sólo durante la primera puesta en marcha)

**LD5** empieza a parpadear (1x por segundo) en cuanto conecte la alimentación. Ahora, el aparato intente conectarse con la red móvil. **LD5** parpadea cada 2 segundos en cuanto se haya realizado la conexión. Después de la inicialización (lo que puede durar algunos segundos), los LEDs amarillos **LD3** y **LD4** se iluminan alternativamente para indicar que el aparato está en el modo de espera 'configuración por teléfono' durante 3 minutos. Al recibir una llamada dentro de estos 3 minutos, se guarda el número en la primera memoria (para poder contestar más tarde con un mensaje SMS). Los LEDs **LD3** y **LD4** se apagan.

**Observación:** asegúrese de que la función de 'número visible' esté activada (el número de teléfono debe visualizarse).

Los LEDs amarillos se apagan después de 3 minutos. El aparato espera hasta que reciba un mensaje SMS de configuración.

## 7.2 Por SMS

Este modo utiliza todas las ventajas del aparato: conmutar salidas, recordar el estado de las salidas, añadir números de teléfonos adicionales para controlar el relé, añadir números de teléfonos para la función de abrepuertas, recibir mensajes de respuesta, cambiar el tiempo de las señales de salida, y lo más común, ajustar todos los parámetros del **HAMGSM133** con un sencillo mensaje SMS. También es posible restaurar los ajustes de fábrica. Véase a continuación para un resumen de todos los mandos disponibles por mensaje SMS.

## 7.3 Mandos disponibles por mensaje SMS

- Es posible enviar los mandos y los ajustes desde cualquier móvil a condición de que el mensaje incluya la contraseña.
- Para algunos mandos, no es necesario introducir la contraseña si el mensaje ha sido enviado desde un número de teléfono guardado en el **HAMGSM133**. Sin embargo, algunos mandos con información importante siempre necesitan una contraseña.
- El **HAMGSM133** envía una confirmación o la información solicitada por mensaje SMS.
- Es posible unir varios mandos en un mensaje SMS al separarlos con un coma.
- **Observación:** ¡Los mandos **nunca** incluyen espacios!

Véase a continuación para un resumen de los mandos disponibles por mensaje SMS.

### Modificar la contraseña

Contraseña	Requerida
Mando	PWDxxxxx;pwd xxxxx = nueva contraseña (5 cifras) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	PWD54321;12345

### Guardar el número de teléfono

Contraseña	Requerida si quiere sobre-escribir o al utilizar un aparato desconocido
Mando	NUMx+YYnnnnnnnnnn;pwd YY = código del país x = posición del número en la lista (1~8) nnnnnnnnnn = número de teléfono (máx. 19 cifras) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	NUM7+324851234567;12345
Resultado	Número +324851234567 se guarda en la posición 7 de la lista principal.

### Borrar el número de teléfono

Contraseña	Requerida
Mando	NUMx;pwd x = posición del número en la lista (1~8) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	NUM5;12345
Resultado	El número en la posición 5 se borra de la lista principal.

### Lista con los números guardados

Contraseña	Requerida
Mando	NUM?;pwd pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	NUM?;12345
Resultado	Visualizar la lista principal.

**Ajustes de fábrica**

Contraseña	Requerida
Mando	RES;pwd pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	RES;12345

**Seleccionar los números que recibirán un mensaje SMS**

Contraseña	Requerida
Mando	SMSxxxxxxxx:ON;pwd xxxxxxxx = posición del número en la lista (1~8) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	SMS15:ON;12345
Resultado	Los números de teléfono en la posición 1 y 5 recibirán un mensaje SMS si se cambia el estado de las entradas. Los otros números no cambian. Estándar, los 8 números de teléfono reciben un mensaje SMS.

**Seleccionar los números que no recibirán un mensaje SMS**

Contraseña	Requerida
Mando	SMSxxxxxxxx:OFF;pwd xxxxxxxx = posición del número en la lista (1~8) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	SMS27:OFF;12345
Resultado	Los números de teléfono en la posición 2 y 7 no recibirán un mensaje SMS si cambia el estado de las entradas. Los otros números no cambian.

**Seleccionar los números que recibirán un tono de llamada**

Contraseña	Requerida
Mando	VOCxxxxxxxx:ON;pwd xxxxxxxx = posición del número en la lista (1~8) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	VOC15:ON;12345
Resultado	Los números de teléfono en la posición 1 y 5 recibirán un tono de llamada si cambia el estado de las entradas. Los otros números no cambian. Estándar, los 8 números de teléfono reciben un tono de llamada.

**Seleccionar los números que no recibirán un tono de llamada**

Contraseña	Requerida
Mando	VOCxxxxxxxx:OFF;pwd xxxxxxxx = posición del número en la lista (1~8) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	VOC36:OFF;12345
Resultado	Los números de teléfono en la posición 3 y 6 no recibirán un tono de llamada si cambia el estado de las entradas. Los otros números no cambian.

**Poner el nivel lógico en la posición 'alarma elevada' (la entrada está bajo tensión)**

Contraseña	No aplicable
Mando	LIVx:A x = 1 (entrada 1) o 2 (entrada 2)
Ejemplo	LIV2:A
Resultado	Ponga el nivel de alarma para entrada 2 en la posición elevada: la alarma se activa en cuanto la entrada 2 esté bajo tensión. Estándar, ambas entradas están en el nivel elevado.

**Poner el nivel lógico en la posición 'alarma baja' (la entrada no está bajo tensión)**

Contraseña	No aplicable
Mando	LIVx:B x = 1 (entrada 1) o 2 (entrada 2)
Ejemplo	LIV1:B

Resultado Ponga el nivel de alarma para la entrada 1 en la posición baja: la alarma se activa en cuanto la entrada 1 ya no esté bajo tensión.

### **Poner el nivel lógico de la alarma en la posición 'conmutar' (se activa la alarma en cuanto cambié la tensión)**

Contraseña No aplicable

Mando LIVx:V

x = 1 (entrada 1) of 2 (entrada 2)

Ejemplo LIV1:V

Resultado Se activa la alarma en cuanto cambie la tensión en la entrada 1, p.ej. de nivel bajo a nivel elevado.

### **Controlar el ajuste lógico de la alarma**

Contraseña No aplicable

Mando LIV?

Ejemplo LIV?

Resultado Visualiza los ajustes lógicos de alarma de ambas entradas.

### **Temporización entrada 1**

Contraseña No aplicable

Mando INI1:mm

mm = tiempo en minutos (00~59)

Ejemplo INI1:02

Resultado El aparato no controla el nivel de alarma de entrada 1 durante 2 minutos después de la activación de la alarma (temporización). Estándar = 5 minutos

### **Temporización entrada 2**

Contraseña No aplicable

Mando INI2:mm

mm = tiempo en minutos (00~59)

Ejemplo INI2:15

Resultado El aparato no controla el nivel de alarma de entrada 2 durante 15 minutos después de la activación de la alarma (temporización). Estándar = 5 minutos

### **Controlar la temporización**

Contraseña No aplicable

Mando INI?

Ejemplo INI?

Visualiza la temporización en ambas entradas.

### **Reinicializar el tiempo de espera para entrada 1**

Contraseña No aplicable

Mando TIZ1x

x = 0 (no reinicialización) o 1 (reinicialización)

Ejemplo TIZ11

Resultado El tiempo de espera se reinicializa en entrada 1 si no está activada entrada 1. Estándar = no reinicialización

### **Reinicializar el tiempo de espera para entrada 2**

Contraseña No aplicable

Mando TIZ2x

x = 0 (no reinicialización) o 1 (reinicialización)

Ejemplo TIZ20

Resultado El tiempo de espera no se reinicializa en entrada 2 si no está activada entrada 2. Estándar = no reinicialización



**Controlar el estado de la función 'reinicialización'**

Contraseña	No aplicable
Mando	INI?
Ejemplo	INI?
Resultado	Visualiza el estado de la función de reinicialización en las entradas.

**Tiempo de observación entrada 1**

Contraseña	No aplicable
Mando	OSS1:ss ss = tiempo en segundos (00~59)
Ejemplo	OSS:08
Resultado	La alarma en entrada 1 debe estar presente durante 8 segundos antes de que se transmita la alarma. Estándar = 1 segundo

**Tiempo de observación entrada 2**

Contraseña	No aplicable
Mando	OSS2:ss ss = tiempo en segundos (00~59)
Ejemplo	OSS2:15
Resultado	La alarma en entrada 2 debe estar presente durante 15 segundos antes de que se transmita la alarma. Estándar = 1 segundo

**Controlar el tiempo de observación**

Contraseña	No aplicable
Mando	OSS?
Ejemplo	OSS?
Resultado	Visualiza el estado del tiempo de observación en ambas entradas.

**El contenido del mensaje SMS de alarma si la tensión en entrada 1 está en el nivel elevado**

Contraseña	No aplicable
Mando	TIN1A:xxxxxxx xxxxxxx = mensaje (máx. 100 caracteres, en mayúsculas)
Ejemplo	TIN1A: TENSION EN ENTRADA 1
Resultado	Si se detecta una tensión en entrada 1, se envía un mensaje SMS con el texto "TENSION EN ENTRADA 1". Estándar: ALARM! INPUT 1 HIGH
Observación	no utilice un punto y coma (;) en el texto

**El contenido del mensajes SMS de alarma si la tensión en entrada 1 está en el nivel bajo**

Contraseña	No aplicable
Mando	TIN1B:xxxxxxx xxxxxxx = mensaje (máx. 100 caracteres, en mayúsculas)
Ejemplo	TIN1B1: NO HAY TENSION EN ENTRADA 1
Resultado	Si no se detecta una tensión en entrada 1, se envía un mensaje SMS con el texto "NO TENSION EN ENTRADA 1". Estándar: ALARM! INPUT 1 LOW
Observación	no utilice un punto y coma (;) en el texto

**El contenido del mensaje SMS de alarma si la tensión en entrada 2 está en el nivel elevado**

Contraseña	No aplicable
Mando	TIN2A:xxxxxxx xxxxxxx = mensaje (máx. 100 caracteres, en mayúsculas)
Ejemplo	TIN2A: TENSION EN ENTRADA 2
Resultado	Si se detecta una tensión en entrada 2, se envía un mensaje SMS con el texto "TENSION EN ENTRADA 2". Estándar: ALARM! INPUT 2 HIGH
Observación	no utilice un punto y coma (;) en el texto

**El contenido del mensaje SMS de alarma si la tensión en entrada 2 está en el nivel bajo**

Contraseña	No aplicable
Mando	TIN2B: xxxxxxxx xxxxxxx = mensaje (máx. 100 caracteres, en mayúsculas)
Ejemplo	TIN2B: NO HAY TENSIÓN EN ENTRADA 2
Resultado	Si no se detecta una tensión en entrada 2, se envía un mensaje SMS con el texto "NO TENSIÓN EN ENTRADA 2". Estándar: ALARM! INPUT 2 LOW
Observación	no utilice un punto y coma (;) en el texto

**Activar una salida de relé**

Contraseña	No aplicable
Mando	OUTx: ON x = 1 (salida 1) o 2 (salida 2)
Ejemplo	OUT1: ON
Active la salida de relé 1	

**Desactivar una salida de relé**

Contraseña	No aplicable
Mando	OUTx: OFF x = 1 (salida 1) o 2 (salida 2)
Ejemplo	OUT2: OFF
Desactive la salida de relé 2	

**Modificar el estado de un relé temporalmente**

Contraseña	No aplicable
Mando	OUTx: ss x = 1 (salida 1) o 2 (salida 2) ss = tiempo en segundos (00~59)
Ejemplo	OUT1: 10
Resultado	Desactive (si ya está activada) o active (si no está activada) la salida de relé 1 para los siguientes 10 segundos.

**Recordar el estado de las salidas**

Contraseña	No aplicable
Mando	STA?
Ejemplo	STA?
Resultado	Visualiza el estado del relé de salida.

**Guardar y restaurar el estado del relé después de una interrupción del suministro eléctrico**

Contraseña	No aplicable
Mando	RIPx x = 0 (no activo) of 1 (activo)
Ejemplo	RIP1
Resultado	Se guarda el estado del relé automáticamente en caso de interrupción del suministro eléctrico y se restaura en cuanto se haya terminado la interrupción. Estándar: 1 (activo)

**Recordar el ajuste actual de la copia de seguridad del estado de relé**

Contraseña	No aplicable
Mando	RIP?
Ejemplo	RIP?
Resultado	Visualiza el ajuste actual de la copia de seguridad.

**Contenido del mensaje SMS de inicialización**

Contraseña	No aplicable
Mando	TSU: xxxxxxxx xxxxxxx = mensaje (máx. 100 caracteres, en mayúsculas)

Ejemplo	TSU: SYSTEM START-UP
Resultado	Se envía este mensaje al número de teléfono que está en la primera posición en la lista si está activada esta función (véase mando AVVx). Estándar: SYSTEM STARTUP
Observación	no utilice un punto y coma (;) en el texto

**Activar el mensaje SMS de inicialización**

Contraseña	No aplicable
Mando	AVVx x = 0 (función no activa) of 1 (activa)
Ejemplo	AVV1
Resultado	Se envía este mensaje al número de teléfono que está en la primera posición en la lista en cuanto se (re)inicialice el aparato Estándar: 0 (función no activa)

**Activar la función 'control de puertas' (relé 1)**

Contraseña	No aplicable
Mando	TAC:ss ss = tiempo en segundos (00~59)
Ejemplo	TAC:12
Resultado	Se activa el relé durante 12 segundos al recibir una llamada de uno de los 200 números de 'control de puertas' posibles o de uno de los 8 números en la lista principal. Estándar: 3 segundos
Observación	el relé funciona en el modo biestable si el tiempo está ajustado en 00; Relé 1 cambia el estado cada vez que reciba una llamada.

**Guardar los números de teléfono para la función 'control de puertas' (máx. 200)**

Contraseña	Requerida
Mando	MAC+YYnnnnnnnnnn;pwd YY= landencode nnnnnnnnnn = número de teléfono (max. 19 cifras) pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	MAC+324851234567;12345
Observación	En la lista de los números de 'control de puertas', no se tiene en cuenta la posición.

**Borrar los números de teléfono para la función 'control de puertas'**

Contraseña	Requerida
Mando	DAC+YYnnnnnnnnnn;pwd YY= código de país nnnnnnnnnn = número de teléfono para borrar pwd = contraseña actual (estándar = 12345)
Ejemplo	DAC+324851234567;12345

**Desactivar el mensaje SMS de respuesta**

Contraseña	No aplicable
Mando	RISP (mandos) Mandos = serie de mandos separados por una coma (,)
Ejemplo	RISP, OUT1:ON, DAC, INI1:10

**7.4 Por USB (interfaz USB requerida, no incl.)**

Este modo le permite ajustar el **HAMGSM133** de manera fácil con un ordenador (y el software adecuado) conectado con una interfaz USB (no incl., ref. **HAMGSM133/USB**).

No sólo es posible gestionar todos los ajustes sino también puede modificar la lista de los usuarios autorizados. Esto acelera considerablemente la configuración inicial y ahorra los costes de envío de mensajes SMS. Después de haber ejecutado el software, controle si la velocidad de transmisión está en 9600 Baudios (8, N, 1).

Consulte el amplio manual del usuario para más informaciones sobre la instalación y el uso del software. Descargue el software (inglés): [www.velleman.be](http://www.velleman.be)

Observación: El control por SMS está desactivado mientras que el aparato esté conectado al PC.

### Instalar el software

- Visite [www.velleman.be](http://www.velleman.be) e introduzca la referencia HAMGSM133/USB.
- En la página del producto, haga clic en Software y luego en Save (guardar).
- Inicie el fichero de ajustes y siga las instrucciones.
- El software se inicia se ha terminado la instalación. Aparece la pantalla de configuración **[A]**.
- Conecte el **HAMGSM133** con el cable adecuado (no incl.) al puerto USB del ordenador.
- Seleccione el puerto COM adecuado (parte superior izquierda). Haga clic en 'refresh' para actualizar la lista con los puertos disponibles.
- Haga clic en 'Connect' (parte superior en el medio) para conectarse. Se visualizan los datos ya disponibles en el módulo.
- Se visualiza el mensaje "Waiting for Call for Master Number Storage" en la pantalla de mensajes **[B]** (en la parte inferior de la pantalla) si no está disponible un número de teléfono principal. Llame al **HAMGSM133** antes de continuar. Se visualiza un mensaje de confirmación.
- La pantalla de configuración visualiza unas pestañas.
- Se visualiza el número del modelo, la versión del firmware y el IMEI (International Mobile Equipment Identity) en la pestaña "Info" **[C]**. También es posible modificar la contraseña en esta pestaña. Es necesario introducir la contraseña actual en el campo "system password" antes de poder cambiar los ajustes. Luego, haga clic en "Save".  
Si el aparato no reacciona a los mandos del ordenador, asegúrese de que la contraseña guardada en el PC sea la misma que la del programa.
- La pestaña "Phone Number" **[D]** se utiliza para gestionar los números de teléfono. Guarde números, bórrelos o visualice la lista entera (parte derecha). La pantalla tiene dos pestañas – una para "Master Numbers" **[D]** (números principales) y otra para "Gate Control Numbers" **[E]** (números para el control de puertas).  
Asegúrese de que confirme cada acción (confirmed).
- Utilice la pestaña "Notice" **[F]** para activar o desactivar la función de recibir un mensaje SMS o una llamada de alarma para números de teléfono en posiciones específicas de la lista.
- Configure la lógica de activación (elevada/baja/transición) de las dos entradas en la pestaña "Inputs" **[G]**.  
Marque la casilla "Request timing" y haga clic en "Run" para ver los ajustes actuales en una ventana emergente **[H]**.
- La pestaña "Outputs" tab **[I]** se utiliza para controlar el relé de manera manual.
- Es posible recordar la pantalla con amplias informaciones en cada pantalla visualizando la comunicación que pasa por el puerto USB. Haga clic en "Enable extended LOG" (parte inferior de la pantalla). Se visualiza la pantalla con amplias informaciones **[J]**.

## 8. Solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución posible
Está desactivado el LED <b>LD5</b> verde.	El aparato no está conectado a la red o hay una inversión de la polaridad.	Controle el cable de alimentación.
El LED <b>LD5</b> verde parpadea de manera cíclica (frecuencia de 1Hz).	No está disponible una red móvil o el aparato recibe una señal demasiado débil.	Cambie la posición de la antena externa del móvil.
El aparato no contesta a un mensaje SMS de configuración.	El mando RISP ha desactivado la función de respuesta o ya no hay saldo en la tarjeta SIM.	No utilice el mando RISP en el mensaje SMS o recargue la tarjeta SIM.
Los LEDs <b>LD1</b> y <b>LD3</b> no se iluminan alternativamente durante la puesta en marcha.	El aparato ya está activado.	Reinicialice el aparato con el mando RES.
El aparato no reacciona a una llamada de un número de teléfono autorizado.	Está activada la función 'ocultar número' en el móvil.	Active la función de 'número visible'.
El aparato no llega a conectarse con la red móvil.	No está desactivado el código PIN de la tarjeta SIM.	Desactive el código PIN

## 9. Especificaciones

modulo GSM/GPRS	SIM900 Quad (850/900/1800/1900MHz)	
GPRS	clase multi-slot	10/8
	clase estación móvil	B
potencia de salida	clase 4	2W @ 850-900MHz
	clase 1	1W @ 1800-1900MHz
alimentación	de 9 a 32 VDC estabilizado (o pila Li-Ion 800~1000mAh (no incl.))	
corriente	50mA (si no funciona), 1A máx.	
salidas de relé	2 (para controlar cargas con una tensión baja), tipo SELV (<60Vdc)	
corriente máx. contactos relé	10A	
entradas digitales	2 (nivel lógico 1 = 5~32Vdc; nivel lógico 0 = 0Vdc)	
usuarios principales	8	
dimensiones	103 x 67 x 28mm (L x B x H)	
peso	±100g	
temperatura de funcionamiento	-10 ~ 55°C (14 ~ 131°F)	

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **HAMGSM133!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät wurde entworfen für die Fernschaltung (EIN/AUS) über das GSM-Netzwerk von elektrischen und elektronischen Geräten. Eignet sich auch zum Abfragen vom Status der Eingänge über SMS.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.

- Bauen Sie das HAMGSM133 in einem geeigneten Gehäuse ein (nicht mitgeliefert).
- Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie es berühren.
- Respektieren Sie die technischen Daten.
- Lesen Sie die ausführliche Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät gebrauchen unbedingt.

## 3. Allgemeine Richtlinien

	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.

## 4. Konfiguration

Folgende Teile sind nicht mitgeliefert. Kaufen Sie folgende Teile:

- Stromversorgung (9 bis max. 32Vdc, stabilisiert)
- Gültige SIM-Karte
- Gehäuse

Optional:

- USB-Schnittstelle **HAMGSM133/USB**.

Für diese Schnittstelle finden Sie die Treiber-Software auf [www.velleman.be](http://www.velleman.be)

## 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Netzanschluss	<b>3</b>	SIM-Karte (nicht mitgeliefert)
<b>2</b>	USB-Schnittstelle (optional)*	<b>4</b>	Antenne-Anschluss

\* HAMGSM133/USB, nicht mitgeliefert

<b>O1</b>	Ausgang 1	<b>I1</b>	Eingang 1
<b>O2</b>	Ausgang 2	<b>I2</b>	Eingang 2

<b>LD1</b>	Relais 1 eingeschaltet
<b>LD2</b>	Relais 2 eingeschaltet
<b>LD3</b>	Eingang 1 eingeschaltet (hat die logische Bedingung erfüllt)
<b>LD4</b>	Eingang 2 eingeschaltet (hat die logische Bedingung erfüllt)
<b>LD5</b>	Status der GSM-Netzverbindung

<b>U1</b>	Sender-LED	<b>U3</b>	Mini USB-Anschluss
<b>U2</b>	Empfänger-LED		

## 6. Installation

- Wenn zutreffend, installieren Sie die USB-Schnittstelle HAMGSM133/USB **[2]** (nicht mitgeliefert). Beachten Sie, dass der Mini USB-Anschluss sich oben befindet.
- Schieben Sie eine gültige SIM-Karte **[3]** in den Einschub. Beachten Sie, dass die PIN-Code-Funktion der SIM-Karte ausgeschaltet ist. Verwenden Sie hierfür ein normales Mobiltelefon.
- Verbinden Sie die Antenne mit dem Antennenanschluss **[4]**.
- Machen Sie die gewünschten Verbindungen (I1, I2, O1, O2). Verbinden Sie nur eine SELV-Last (Safety Extra Low Voltage, Schutzkleinspannung) mit den Ausgängen. Beachten Sie, dass die Spannung auf den Kontakten von jedem Relais max. 60Vdc, und den Schaltstrom vom Relais max. 10A (kurze Impulsdauer) beträgt. Die Höchstspannung von digitalen Eingängen ist max. 32Vdc.
- Schließen Sie die Stromversorgung an **[1]** (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie ein stabilisiertes Schaltnetzteil (nicht mitgeliefert), die 9~32Vdc und mindestens 500mA Strom erzeugt (muss ein Absorptionsmaximum von 1A gewachsen sein). Beachten Sie, dass der zentrale Pin positiv ist.
- Schließen Sie das Gehäuse an (nicht mitgeliefert).

## 7. Einführung

- Das **HAMGSM133** ist ein Duplex Fernbedienungsmodul, mit dem zwei Relais (im monostabilen oder bistabilen Modus) über Kurznachrichten (mit Passwortschutz) ab Handy bedient werden.
- Speichern Sie bis acht Telefonnummern zu den SMS und/oder Klingeltöne geschickt werden, wenn der Eingangsstatus sich ändert (Hauptliste).
- Es ist auch möglich, um das **HAMGSM133** als Empfänger für Zutrittskontrolle, kontrolliert von 200 eingegebenen Telefonnummern (Liste Zutrittskontrolle), zu verwenden.
- Schließen Sie ein USB-Schnittstellenmodul an, um die Programmierung zu vereinfachen. Das **HAMGSM133** kann dann über PC (nicht mitgeliefert) und herunterladbare Software programmiert werden. Das Modul hierfür ist aber separat zu kaufen. Bestell-Nr. **HAMGSM133/USB**.

## 8. Konfiguration

Es gibt 3 Arten und Weisen, um das Gerät einzustellen:

- Über Mobiltelefon (nur bei der ersten Inbetriebnahme)
- Über SMS
- über USB (USB-Schnittstelle erforderlich, nicht mitgeliefert)

### 8.1 Über Mobiltelefon (nur bei der ersten Inbetriebnahme)

Nach Anschluss der Stromversorgung fängt **LD5** an, zu blinken (1x pro Sekunde). Das **HAMGSM133** versucht nun eine Verbindung mit dem GSM-Netzwerk zu machen. Sobald die Verbindung gemacht ist, blinkt **LD5** alle 2 Sekunden. Nach Initialisierung (die einige Sekunden dauern kann) leuchten die gelben LEDs **LD3** und **LD4** um anzuzeigen, dass das Gerät sich 3 Minuten im Haltemodus befindet. Empfangen Sie innerhalb dieser 3 Minuten ein Telefongespräch empfangen dann wird die Nummer im ersten Speicher gespeichert (um später eine Antwort-SMS schicken zu können). **LD3** und **LD4** erlöschen.

**Bemerkung:** Beachten Sie, dass die Anruferkennung des Mobiltelefons eingeschaltet ist (die Nummer der Person, die anruft, muss angezeigt werden).

Nach 3 Minuten erlöschen die gelben LEDs und wartet das Gerät auf eine Konfigurations-SMS.

### 8.2 Über SMS

Dieser Modus nutzt alle Vorteile des Gerätes, u.a., die Ausgänge schalten, den Status der Ausgänge abfragen, zusätzliche Telefonnummern hinzufügen, um das Relais zu steuern, Nummern für die Türöffnungs-Funktion, Antwortnachrichten empfangen, die Zeit der Ausgangssignale ändern. Stellen Sie alle Parameter des **HAMGSM133** über einfache Nachrichten ein. Es ist auch möglich, das Gerät auf Werkseinstellungen zurückzusetzen. Siehe unten für eine Übersicht aller verfügbaren SMS-Befehle.

### 8.3 Übersicht aller verfügbaren SMS-Befehle

- Befehle und Einstellungen können ab egal welchem Mobiltelefon gesendet werden, solange die Nachricht das Passwort enthält.
  - Für einige Befehle braucht man kein Passwort wenn der Befehl ab einer im **HAMGSM133** gespeicherten Telefonnummer, verschickt worden ist. Manche Befehle, die wichtige Informationen ändern, brauchen aber immer ein Passwort.
  - Der **HAMGSM133** sendet eine Bestätigung oder die erbetenen Informationen über SMS.
  - Eine SMS kann mehrere Befehle enthalten, indem Sie diese durch ein Komma trennen.
- **Bemerkung:** Befehle enthalten **nie** Leerstellen!

Eine Übersicht aller verfügbaren SMS-Befehle wird unten angezeigt.

#### Passwort ändern

Passwort	Erforderlich
Befehl	PWDxxxxx;pwd xxxxx = neues Passwort (5 Ziffern) pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)
Beispiel	PWD54321;12345

#### Telefonnummer speichern

Passwort	Erforderlich beim Überschreiben oder wenn Sie ein ungekanntes Gerät verwenden
Befehl	NUMx+YYnnnnnnnnnn;pwd YY = Ländercode x = Position der Nummer in der Liste (1~8) nnnnnnnnnn = Telefonnummer (max. 19 Ziffern) pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)
Beispiel	NUM7+324851234567;12345
Folge	Nummer +324851234567 wird auf Position 7 in der Hauptliste gespeichert.

#### Telefonnummer löschen

Passwort	Erforderlich
Befehl	NUMx;pwd x = Position der Nummer in der Liste (1~8) pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)



Beispiel NUM5;12345  
 Folge Die Nummer auf Position 5 wird aus der Hauptliste gelöscht.

**Liste mit den gespeicherten Nummern**

Passwort Erforderlich  
 Befehl NUM?;pwd  
 pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)  
 Beispiel NUM?;12345  
 Folge Zeigt die Hauptliste an.

**Werkseinstellungen**

Passwort Erforderlich  
 Befehl RES;pwd  
 pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)  
 Beispiel RES;12345

**Wählen Sie die Nummern aus, die eine SMS empfangen werden**

Passwort Erforderlich  
 Befehl SMSxxxxxxxx:ON;pwd  
 xxxxxxxx = Position der Nummer in der Liste (1~8)  
 pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)  
 Beispiel SMS15:ON;12345  
 Folge Die Telefonnummern auf Position 1 und 5 empfangen eine SMS wenn der Status der Eingänge sich ändert. Andere Nummern ändern sich nicht. Standard empfangen alle 8 Telefonnummern eine SMS.

**Wählen Sie die Nummern aus, die keine SMS empfangen werden**

Passwort Erforderlich  
 Befehl SMSxxxxxxxx:OFF;pwd  
 xxxxxxxx = Position der Nummer in der Liste (1~8)  
 pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)  
 Beispiel SMS27:OFF;12345  
 Folge Die Telefonnummern auf Position 2 und 7 empfangen keine SMS wenn der Status der Eingänge sich ändert. Andere Nummern ändern sich nicht.

**Wählen Sie die Nummern aus, die einen Klingelton empfangen werden**

Passwort Erforderlich  
 Befehl VOCxxxxxxxx:ON;pwd  
 xxxxxxxx = Position der Nummer in der Liste (1~8)  
 pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)  
 Beispiel VOC15:ON;12345  
 Folge Die Telefonnummern auf Position 1 und 5 empfangen einen Klingelton wenn der Status der Eingänge sich ändert. Andere Nummern ändern sich nicht. Standard empfangen alle 8 Telefonnummern Klingeltöne.

**Wählen Sie die Nummern aus, die keinen Klingelton empfangen werden**

Passwort Erforderlich  
 Befehl VOCxxxxxxxx:OFF;pwd  
 xxxxxxxx = Position der Nummer in der Liste (1~8)  
 pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)  
 Beispiel VOC36:OFF;12345  
 Folge Die Telefonnummern auf Position 3 und 6 empfangen einen Klingelton wenn der Status der Eingänge sich ändert. Andere Nummern ändern sich nicht.

**Logic Level: hoher Alarm (Eingang unter Spannung)**

Passwort Nicht anwendbar  
 Befehl LIVx:A  
 x = 1 (Eingang 1) oder 2 (Eingang 2)

Beispiel	LIV2:A
Folge	Stellen Sie den Alarmpegel von Eingang 2 auf 'hoch' ein: der Alarm wird eingeschaltet sobald Eingang 2 unter Spannung steht. Standard sind beide Eingänge auf Niveau 'hoch' eingeschaltet.

#### Logic Level: niedriger Alarm (keine Spannung am Eingang)

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	LIVx:B x = 1 (Eingang 1) oder 2 (Eingang 2)
Beispiel	LIV1:B
Folge	Stellen Sie den Alarmpegel von Eingang 1 auf 'niedrig' ein: der Alarm wird eingeschaltet sobald Eingang 1 nicht mehr unter Spannung steht.

#### Stellen Sie das logische Niveau vom Alarm auf umschalten ein (der Alarm wird eingeschaltet sobald die Situation sich ändert)

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	LIVx:V x = 1 (Eingang 1) oder 2 (Eingang 2)
Beispiel	LIV1:V
Folge	Ändert sich die Spannung von Eingang 1, z.B. von niedrig auf hoch, dann wird der Alarm eingeschaltet.

#### Die logische Alarmeinstellung überprüfen

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	LIV?
Beispiel	LIV?
Folge	Zeigt die logischen Alarmeinstellungen von beiden Eingängen an.

#### Verzögerungszeit Eingang 1

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	INI1:mm mm = Zeit in Minuten (00~59)
Beispiel	INI1:02
Folge	Nach Einschaltung des Alarms überprüft das Gerät den Alarmpegel von Eingang 1 nicht während 2 Minuten (Verzögerungszeit). Standard = 5 Minuten

#### Verzögerungszeit Eingang 2

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	INI2:mm mm = Zeit in Minuten (00~59)
Beispiel	INI2:15
Folge	Nach Einschaltung des Alarms überprüft das Gerät den Alarmpegel von Eingang 2 nicht während 15 Minuten (Verzögerungszeit). Standard = 5 Minuten

#### Die Verzögerungszeiten überprüfen

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	INI?
Beispiel	INI?
Folge	Zeigt die Verzögerungszeiten auf beiden Eingängen an.

#### Die Wartezeit für Eingang 1 zurücksetzen

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TIZ1x x = 0 (keine Rücksetzung) oder 1 (Rücksetzung)
Beispiel	TIZ11
Folge	Die Wartezeit wird auf Eingang 1 zurückgesetzt wenn Eingang 1 inaktiv ist. Standard = keine Rücksetzung

**Die Wartezeit für Eingang 2 zurücksetzen**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TIZ2x x = 0 (keine Rücksetzung) oder 1 (Rücksetzung)
Beispiel	TIZ20
Folge	Die Wartezeit wird nicht auf Eingang 2 zurückgesetzt wenn Eingang 2 inaktiv ist. Standard = keine Rücksetzung

**Den Status der Reset-Funktion überprüfen**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	INI?
Beispiel	INI?
Folge	Zeigt den Status der Reset-Funktion (Rücksetzung) auf den Eingängen an.

**Beobachtungszeit Eingang 1**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	OSS1:ss ss = Zeit in Sekunden (00~59)
Beispiel	OSS:08
Folge	Der Alarm auf Eingang 1 muss 8 Sekunden anwesend sein, ehe der Alarm übertragen wird. Standard = 1 Sekunde

**Beobachtungszeit Eingang 2**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	OSS2:ss ss = Zeit in Sekunden (00~59)
Beispiel	OSS2:15
Folge	Der Alarm auf Eingang 2 muss 15 Sekunden anwesend sein, ehe der Alarm übertragen wird. Standard = 1 Sekunde

**Die Beobachtungszeit überprüfen**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	OSS?
Beispiel	OSS?
Folge	Zeigt den Status der Beobachtungszeiten auf beiden Eingängen an.

**Inhalt der Alarm-SMS wenn die Spannung auf Eingang 1 hoch ist**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TIN1A:xxxxxxx xxxxxxx = Nachricht (max. 100 Zeichen, alles großgeschrieben)
Beispiel	TIN1A: SPANNING OP EINGANG 1
Folge	Gibt es Spannung auf Eingang 1, dann wird eine SMS mit dem Text "SPANNUNG AUF EINGANG 1" gesendet. Standard: ALARM! INPUT 1 HIGH
Bemerkung	verwenden Sie keinen Strichpunkt (;) in der Nachricht

**Inhalt der Alarm-SMS wenn die Spannung auf Eingang 1 niedrig ist**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TIN1B:xxxxxxx xxxxxxx = Nachricht (max. 100 Zeichen, alles großgeschrieben)
Beispiel	TIN1B1: KEINE SPANNUNG AUF EINGANG 1
Folge	Gibt es keine Spannung auf Eingang 1, dann wird eine SMS mit dem Text "KEINE SPANNUNG AUF EINGANG 1" gesendet. Standard: ALARM! INPUT 1 LOW
Bemerkung	verwenden Sie keinen Strichpunkt (;) in der Nachricht

**Inhalt der Alarm-SMS wenn die Spannung auf Eingang 2 hoch ist**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TIN2A:xxxxxxx xxxxxxx = Nachricht (max. 100 Zeichen, alles großgeschrieben)
Beispiel	TIN2A: KEINE SPANNUNG AUF EINGANG 2
Folge	Gibt es Spannung auf Eingang 2, dann wird eine SMS mit dem Text "SPANNUNG AUF EINGANG 2" gesendet. Standard: ALARM! INPUT 2 HIGH
Bemerkung	verwenden Sie keinen Strichpunkt (;) in der Nachricht

**Inhalt der Alarm-SMS wenn die Spannung auf Eingang 2 niedrig ist**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TIN2B:xxxxxxx xxxxxxx = Nachricht (max. 100 Zeichen, alles großgeschrieben)
Beispiel	TIN2B: GEEN SPANNING OP EINGANG 2
Folge	Gibt es keine Spannung auf Eingang 2, dann wird eine SMS mit dem Text "KEINE SPANNUNG AUF EINGANG 2" gesendet. Standard: ALARM! INPUT 2 LOW
Bemerkung	verwenden Sie keinen Strichpunkt (;) in der Nachricht

**Einen Relaisausgang einschalten**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	OUTx:ON x = 1 (Ausgang 1) oder 2 (Ausgang 2)
Beispiel	OUT1:ON
Folge	Schalten Sie den Ausgang von Relais 1 ein

**Einen Relaisausgang ausschalten**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	OUTx:OFF x = 1 (Ausgang 1) oder 2 (Ausgang 2)
Beispiel	OUT2:OFF
Folge	Schalten Sie den Ausgang von Relais 2 aus

**Den Relaisstatus zeitlich ändern**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	OUTx:ss x = 1 (Ausgang 1) oder 2 (Ausgang 2) ss = Zeit in Sekunden (00~59)
Beispiel	OUT1:10
Folge	Schalten Sie den Ausgang von Relais 1 die folgenden 10 Sekunden aus (wenn schon aktiv) oder ein (wenn nicht aktiv).

**Den Status der Ausgänge abrufen**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	STA?
Beispiel	STA?
Folge	Zeigt den Status der Ausgangsrelais an.

**Den Relaisstatus nach Stromunterbrechung speichern und zurücksetzen**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	RIPx x = 0 (nicht aktiv) oder 1 (aktiv)
Beispiel	RIP1
Folge	Der Status des Relais wird bei Stromunterbrechung automatisch gespeichert und zurückgesetzt sobald es wieder Spannung gibt. Standard: 1 (aktiv)

**Die aktuelle Einstellung von der Sicherungskopie des Relaisstatus abrufen**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	RIP?
Beispiel	RIP?
Folge	Zeigt den Status der Einstellungen der Sicherungskopie an.

**Inhalt der Start-SMS**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TSU:xxxxxxx
	xxxxxxx = Nachricht (max. 100 Zeichen, alles großgeschrieben)
Beispiel	TSU: SYSTEM START-UP
Folge	Wenn aktiv (siehe Befehl AVVx) wird diese Nachricht an die Telefonnummer der ersten Position in der Liste gesendet. Standard: SYSTEM STARTUP
Bemerkung	verwenden Sie keinen Strichpunkt (;) in der Nachricht

**Die Start-SMS einschalten**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	AVVx
	x = 0 (nicht aktiv) oder 1 (aktiv)
Beispiel	AVV1
Folge	Es wird eine SMS an die Telefonnummer auf der ersten Position der Liste, gesendet, sobald das Gerät (wieder) gestartet wird. Standard: 0 (nicht aktiv)

**Die Türkontrollfunktion einschalten (Relais 1)**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	TAC:ss
	ss = Zeit in Sekunden (00~59)
Beispiel	TAC:12
Folge	Empfangen Sie einen Anruf von einer der 200 möglichen Türkontrollnummern oder einer der 8 Telefonnummern der Hauptliste, dann wird das Relais 12 Sekunden aktiv. Standard: 3 Sekunden
Bemerkung	Ist die Zeit auf 00 eingestellt, dann funktioniert das Relais im bistabilen Modus; Relais 1 schaltet seinen Status um, jedes Mal wenn Sie einen Anruf empfangen.

**Die Türkontrollnummern speichern (max. 200)**

Passwort	Erforderlich
Befehl	MAC+YYnnnnnnnnnn;pwd
	YY= Ländercode
	nnnnnnnnnn = Telefonnummer (max. 19 Ziffern)
	pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)
Beispiel	MAC+324851234567;12345
Bemerkung	In die Liste der Türkontrollnummern wird nicht mit der Position gerechnet.

**Die Türkontrollnummern entfernen**

Passwort	Erforderlich
Befehl	DAC+YYnnnnnnnnnn;pwd
	YY= Ländercode
	nnnnnnnnnn = Telefonnummer zum Löschen
	pwd = aktuelles Passwort (Standard = 12345)
Beispiel	DAC+324851234567;12345

**Die Antwort-SMS ausschalten**

Passwort	Nicht anwendbar
Befehl	RISP (Befehle)
	Befehle: Serie von Befehlen durch Komma (,) getrennt
Beispiel	RISP, OUT1:ON, DAC, INI1:10

## 8.4 Über USB (USB-Schnittstelle erforderlich, nicht mitgeliefert)

In diesem Modus können Sie das **HAMGSM133** auf einfache Art und Weise über einen Rechner (mit der richtigen Software), der mit der USB-Schnittstelle (nicht mitgeliefert, Bestell-Nr. **HAMGSM133/USB**) verbunden ist, einstellen.

Es ist nicht nur möglich, alle Einstellungen zu verwalten, sondern Sie können auch die Liste der autorisierten Benutzer ändern. Dies beschleunigt die Starteinstellungen und spart SMS-Kosten. Nach dem Starten der Software, überprüfen Sie, ob die Kommunikationsgeschwindigkeit auf 9600 Baud (8, N, 1) eingestellt ist.

Siehe die ausführliche Version der Bedienungsanleitung für mehr Informationen zu der Installation und der Anwendung der Software. Laden Sie die Software (English) herunter: [www.velleman.be](http://www.velleman.be)

Bemerkung: Gibt es eine Verbindung mit dem PC, so ist die Kontrolle über SMS ausgeschaltet.

### Die Software installieren

- Besuchen Sie [www.velleman.be](http://www.velleman.be) und geben Sie die Referenz HAMGSM133/USB ein.
- Auf der Produktseite, klicken Sie Software und danach Save (speichern).
- Starten Sie die Setupdatei und befolgen Sie die Hinweise im Bildschirm.
- Ist die Installation beendet, dann startet die Software. Das Konfigurationsfenster **[A]** erscheint.
- Verbinden Sie das **HAMGSM133** über ein geeignetes Kabel (nicht mitgeliefert) mit dem USB-Port des Rechners.
- Wählen Sie den geeigneten COM-Port (oben links) aus. Klicken Sie auf 'refresh' um die Liste mit verfügbaren Anschlüssen wieder zu aktualisieren.
- Klicken Sie auf 'Connect' (oben, in der Mitte) um die Verbindung zu machen. Gibt es schon Daten im Modul, dann werden diese angezeigt.
- Gibt es keine Hauptnummer im Modul, dann wird die Nachricht "Waiting for Call for Master Number Storage" im Nachrichtenfenster **[B]** (unten) angezeigt. Rufen Sie das **HAMGSM133** zuerst an, ehe Sie weiter machen. Eine Bestätigungsnachricht wird im Nachrichtenfenster angezeigt.
- Der Konfigurationsbildschirm zeigt einige Tabs an.
- Im "Info" **[C]**-Tab wird die Modellnummer, die Firmware-Version und die IMEI-Nummer (International Mobile Equipment Identity, Handy-Identifikationscode) an. In diesem Tab können Sie auch das Passwort ändern.  
Bevor Sie die Einstellungen ändern können, müssen Sie zuerst das aktuelle Passwort im Feld "system password" eingeben und auf "Save" klicken.  
Reagiert das Gerät nicht auf die Befehle vom PC, beachten Sie dann, dass das Passwort vom PC und das Passwort vom Programm übereinstimmen.
- Der "Phone Number" -Tab **[D]** wird verwendet, um Telefonnummern zu verwalten. Speichern oder löschen Sie die Telefonnummern, oder zeigen Sie die vollständige Liste (rechts im Bildschirm) an. Das Fenster verfügt über zwei Tabs – einen für "Master Numbers" **[D]** (Hauptnummern) und einen anderen für "Gate Control Numbers" **[E]** (Türöffner-Nummern).  
Beachten Sie, dass Sie jede Aktion bestätigen (confirmed).
- Verwenden Sie den Tab "Notice" **[F]** um Nummern auf spezifischen Positionen in der Liste eine SMS senden zu lassen oder Alarmrufe zu empfangen oder nicht.
- Konfigurieren Sie die Aktivationslogik (hoch/niedrig/Übergang) der zwei Eingänge im Tab "Inputs" **[G]**. Kreuzen Sie das Kästchen "Request timing" an und klicken Sie auf "Run" um die aktuelle Einstellungen in einem Dialogfenster **[H]** anzuzeigen.
- Der "Outputs"-Tab **[I]** wird verwendet, um das Relais manuell zu bedienen.
- In jedem Fenster ist es möglich, um eine ausführliche Übersicht abzurufen, in der alle Kommunikation, die über den USB-Anschluss läuft, angezeigt wird. Klicken Sie auf "Enable extended LOG" unten im Bildschirm. Das Fenster mit ausführlichen Informationen erscheint **[J]**.

## 9. Problemlösung

Problem	Möglicher Grund	Mögliche Lösung
Grüne LED LD5 ist ausgeschaltet	keine Spannung oder falsche Polarität.	Überprüfen Sie das Stromkabel.
Grüne LED LD5 blinkt periodisch (1Hz Frequenz)	Es ist kein GSM-Netzwerk verfügbar oder das Signal ist zu schwach	Ändern Sie den Platz der externen GSM-Antenne
Das Gerät schickt keine Antwort auf eine Konfigurations-SMS	die Antwort-Funktion wurde mit dem RISP-Befehl ausgeschaltet oder Sie haben kein Telefonguthaben mehr.	Verwenden Sie den RISP-Befehl nicht oder laden Sie die SIM-Karte wieder auf.
Beim Starten leuchtet LED LD1 und LD3 nicht abwechselnd	Das Gerät ist schon eingeschaltet.	Setzen Sie das Gerät mit dem RES-Befehl zurück.
Das Gerät reagiert nicht auf den Anruf einer autorisierten Telefonnummer	Das Telefon zeigt die Telefonnummer nicht (Anruferkennung ausgeschaltet)	Aktivieren Sie die Anruferkennung
Das Gerät kann keine Verbindung mit dem GSM-Netzwerk machen	Der PIN-Code auf der SIM-Karte ist noch aktiv	Schalten Sie den PIN-Code aus.

## 10. Technische Daten

GSM/GPRS-Modul	SIM900 Quad (850/900/1800/1900MHz)	
GPRS	Multislot Klasse	10/8
	mobile Station Klasse	B
Ausgangsleistung	Klasse 4	2W @ 850-900MHz
	Klasse 1	1W @ 1800-1900MHz
Stromversorgung	9 bis 32 Vdc stabilisiert (oder Li-Ion-Batterie 800~1000mAh (nicht mitgeliefert))	
Strom	50mA (nicht in Betrieb), 1A max.	
Relaisausgänge	2 (Lasten mit niedriger Spannung überprüfen), Typ SELV (<60Vdc)	
max. Strom Relaiskontakte	10A	
digitale Eingänge	2 (logic 1 = 5~32Vdc; logic 0 = 0Vdc)	
Hauptbenutzer	8	
Abmessungen	103 x 67 x 28mm (L x B x H)	
Gewicht	±100g	
Betriebstemperatur	-10 ~ 55°C (14 ~ 131°F)	

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehöerteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.**

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
  - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
  - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
  - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
  - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
  - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
  - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
  - Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
  - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
  - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
  - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
  - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
  - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
  - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
  - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
  - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
  - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**



---

**ES**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

#### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

#### **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y téngalo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

---

**DE**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht

nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummitteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
  - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
  - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**
-